

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΕΥΧΕΛΑΙΟΥ

Ψαλλομένη ὑπὸ ἑπτὰ Ἱερέων,
ἐν Ἐκκλησίᾳ ἢ ἐν Οἴκῳ.

Συναχθέντων τῶν ἑπτὰ Πρεσβυτέρων προτίθεται ἐν μέσῳ τετράπους καὶ ἐπάνω αὐτοῦ ἢ εἰκῶν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἢ τῆς Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου ἢ ἄλλη τις, σκευὸς τι ἔχον σῖτον ἢ ἄλευρον, καὶ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ σίτου τίθεται κανδήλα μετὰ οἴνου καὶ ἐλαίου, καὶ ἄρχεται ἡ Ἀκολουθία.

Ὁ πρῶτος τῆ τάξει τῶν Ἱερέων

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἀμήν.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (γ')

Δόξα Πατρὶ, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παναγία Τριάς, ἐλέησον ἡμᾶς. Κύριε, ἰλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. Δέσποτα, συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῖν. Ἄγιε, ἐπίσκεψαι καὶ ἴασαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον, Κύριε, ἐλέησον.

Δόξα Πατρὶ, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

СВЕТА ТАЈНА ЈЕЛЕ ОСВЕЋЕЊА

Врше је седам свештеника у цркви или у дому.

Поставља се сточић, на њему је суд са пшеницом, и на пшеници кандило, наоколо у пшеници стављају се седам стручаца, спремљених за помазивање, меће се и свето Еванђеље, и дају се свеће свима свештеницима. А пошто стану покрај сточића, сви обучени у фелоне, најстарији свештеник узима кадионицу са тамјаном и кади око сточића јелеј који је на њему, и сву цркву или дом, и људе, и ставши пред сточићем, гледајући на исток, почиње:

Благословен Бог наш, свагда, сада и увек и у векове векова.

ЧТЕЦ: Амин.

Свети Боже, Свети Моћни, Свети Бесмртни, помилуј нас.
(3 пута.)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Пресвета Тројице, помилуј нас; Господе, очисти грехе наше; Владико, опрости безакоња наша; Свети, посети и исцели немоћи наше, Имена Твога ради.

Господе, помилуј. **(три пута).**

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν, καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἀμήν.

Κύριε ἐλέησον. (ιβ')

Δόξα Πατρί, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν τῷ Βασιλεῖ ἡμῶν Θεῷ.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ τῷ Βασιλεῖ ἡμῶν Θεῷ.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ Χριστῷ τῷ Βασιλεῖ καὶ Θεῷ ἡμῶν.

Ψαλμός 142

Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώπιον τὴν δέησίν μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, εἰσάκουσόν μου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου. Καὶ μὴ εἰσέλθῃς εἰς κρίσιν μετὰ τοῦ δούλου σου, ὅτι οὐ δικαιωθήσεται ἐνώπιον σου πᾶς ζῶν. Ὅτι κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχὴν μου ἐταπείνωσεν εἰς γῆν τὴν ζωὴν μου. Ἐκάθησέ με ἐν σκοτεινοῖς ὡς νεκροὺς αἰῶνος καὶ ἠκηδίασεν ἐπ' ἐμὲ τὸ πνεῦμά μου, ἐν ἐμοὶ

Оче наш Који си на небесима, да се свети име Твоје, да дође царство Твоје, да буде воља Твоја и на земљи као на небу; хлеб наш насушни дај нам данас; и опрости нам дугове наше као што и ми опраштамо дужницима својим; и не уведи нас у искушење, но избави нас од злога. Свештеник: Јер је Твоје Царство и сила и слава, Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек и у векове векова. Амин.

СВЕШТЕНИК: Јер је Твоје Царство и сила и слава, Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек и у векове векова. Амин.

ЧТЕЦ: Амин.

Господе, помилуј. (12 пута).

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Ходите, поклонимо се Цару нашем Богу!

Ходите, поклонимо се и припаднимо Христу, Цару нашем Богу!

Ходите, поклонимо се и припаднимо самоме Христу, Цару и Богу нашем!

Псалм 142

Господе, услиши молитву моју, прими мољење моје по истини својој, услиши ме по правди својој. И не иди на суд са слугом својим, јер се неће оправдати пред тобом нико жив. Непријатељ гони душу моју, гази у прах живот мој, посађује ме у мрак, као давно помрле. Трне у мени дух мој, нестаје у мени срца мојега. Помињем дане старе, пребрајам све послове своје, размишљам о дјелима руку својих. Пружам к теби руке своје; душа је моја као суха

ἐταράχθη ἡ καρδία μου. Ἐμνήσθην ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐμελέτησα ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου, ἐν ποιήμασι τῶν χειρῶν σου ἐμελέτων. Διεπέτασα πρὸς σὲ τὰς χεῖράς μου, ἡ ψυχὴ μου ὡς γῆ ἄνυδρός σοι. Ταχὺ εἰσάκουσόν μου Κύριε ἐξέλιπε τὸ πνεῦμά μου. Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ καὶ ὁμοιωθῆσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον. Ἀκουστὸν ποίησόν μοι τὸ πρωῖ τὸ ἔλεός σου ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπισα. Γνώρισόν μοι, Κύριε, ὁδὸν ἐν ἣ πορεύσομαι ὅτι πρὸς σὲ ἤρα τὴν ψυχὴν μου. Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον. Δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου. Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὀδηγήσει με ἐν γῆ εὐθείᾳ, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε ζήσεις με. Ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐξάξεις ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἐν τῷ ἐλέει σου ἐξολεθρεύσεις τοὺς ἐχθρούς μου. Καὶ ἀπολεῖς πάντα τοὺς θλίβοντας τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἐγὼ δοῦλός σου εἰμι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθα Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν συμπαρόντων καὶ συμπροσευχομένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ ὑπὲρ τοῦ ἐλθεῖν ἐπ' αὐτοὺς τὴν χάριν τοῦ Ἁγίου σου Πνεύματος.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

земља пред тобом. Похитај, услиши ме; Господе, нестаје духа мојега, немој одвратити лица својега од мене; јер ћу бити као они који одлазе у гроб. Рано ми јави милост своју, јер се у тебе уздам. Покажи ми пут, којим да идем, јер к теби подижем душу своју. Избави ме од непријатеља мојих, Господе, к теби притјечем. Научи ме творити вољу твоју, јер си ти Бог мој; дух твој благи нека ме води по стази правој. Имена ради својега, Господе, оживи ме, по правди својој изведи из муке душу моју. И по милости својој истријеби непријатеље моје, и погуби све који муче душу моју, јер сам твој слуга.

ЂАКОН: Помилуј нас, Боже, по великој милости Својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе помилуј (три пута).

ЂАКОН: Још се молимо за слуге Божије, за оце и браћу који су овде присутни и моле се са нама да милост Духа светог дође на њих.

ХОР: Господе помилуј (три пута).

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενὴς εἰμι.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς· πάσης γὰρ ἀπολογίας ἀποροῦντες, ταύτην σοὶ τὴν ἰκεσίαν, ὡς Δεσπότη, οἱ ἁμαρτωλοὶ προσφέρομεν, ἐλέησον ἡμᾶς.

Δόξα...

Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, ἐπὶ σοὶ γὰρ πεποιθήσαμεν, μὴ ὀργισθῆς ἡμῖν σφόδρα, μηδὲ μνησθῆς τῶν ἀνομιῶν ἡμῶν, ἀλλ' ἐπιβλέψον καὶ νῦν, ὡς εὐσπλαγχνος, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαὸς σου, πάντες ἔργα χειρῶν σου, καὶ τὸ ὄνομά σου ἐπικεκλήμεθα.

Καὶ νῦν...

Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην ἄνοιξον ἡμῖν, εὐλογημένη Θεοτόκε, ἐλπίζοντες εἰς σέ, μὴ ἀστοχήσωμεν, ῥυσθείημεν διὰ σοῦ τῶν περιστάσεων· σὺ γὰρ εἶ ἡ σωτηρία τοῦ γένους τῶν χριστιανῶν.

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

Алилуја, Алилуја, Алилуја.

(Стих): Господе, немој ме покарати у јарости својој, нити ме у гневу своје казнити.

Алилуја, Алилуја, Алилуја.

(Стих): Помилуј ме, Господе, јер сам немоћан.

Алилуја, Алилуја, Алилуја.

Тропари, 6. глас: Помилуј нас, Господе, помилуј нас, јер ми грешници, немајући никаквог оправдања, приносимо Ти као Владици ову молитву: помилуј нас.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу

Господе, помилуј нас, јер се у Тебе уздамо; не гневи се јако на нас, нити помињи безакоња наша, но и сада као Милостив погледај и избави нас од непријатеља наших; јер си Ти Бог наш, а ми народ Твој, сви смо дела руку Твојих, и Име Твоје призивамо.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Милосрђа двери отвори нам, Благословена Богородице, да не пропаднемо ми који се у Тебе надамо, но да се Тобом избавимо од беда, јер си ти Спасење рода хришћанскога.

Ν' Ψαλμός

Ἐλέησόν με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλύνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Πραντιεῖς με ὑσώπῳ καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα. Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου, καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοὶ ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθές ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψης με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ πνεῦμά σου τὸ Ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ. Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριξόν με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ῥῦσαί με ἐξ αἱμάτων ὁ Θεός, ὁ Θεός τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου. Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν, ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία τῷ Θεῷ

Псалам 50.

Помилуј ме, Боже, по великој милости Својој и по обилном милосрђу Свом очисти безакоње моје. Опери ме добро од безакоња мога, и од греха мога очисти ме. Јер безакоње своје ја знам, и грех је мој стално преда мном. Теби јединоме сагреших, и зло пред Тобом учиних, а Ти си праведан у речима Својим и чист у суду Своме. Гле, у безакоњима се зачех, и у гресима роди ме мати моја. Гле, истину љубиш, и јављаш ми непознатости и тајне свемудрости Своје. Покропи ме исопом, и очистићу се; умиј ме, и бићу бељи од снега. Дај ми да слушам радост и весеље, да се прену кости потрвене. Одврати лице Своје од грехова мојих, и сва безакоња моја очисти. Срце чисто сагради у мени, Боже, и Дух прав обнови у мени. Не одгурни ме од лица Твога, и Духа Твога Светога не одузми од мене. Дај ми радост спасења Твога, и духом владалачким учврсти ме. Научићу безаконике путевима Твојим, и безбожници ће се обратити к Теби. Избави ме од крви, Боже, Боже спасења мога; обрадоваће се језик мој правди Твојој. Господе, отвори уста моја, и она ће казивати славу Твоју. Јер да си хтео жртве, ја бих Ти принео; за жртве паљенице не мариш. Жртва је Богу дух скрушен; срце скрушено и смерно Бог неће одбацити. По доброты Својој, Господе, чини добро Сиону, и нека се подигну зидови јерусалимски. Онда ће Ти бити миле жртве правде, приноси и жртве паљенице; тада ће метати на жртвеник Твој теоце.

πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τεῖχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα. Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

Ο ΚΑΝΩΝ

Ὡδὴ α' Ἦχος δ'. Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος.

*Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ἐλαίῳ τῆς εὐσπλαγχνίας Δέσποτα, ὁ ἰλαρύνων αἰεὶ ψυχὰς ὁμοῦ καὶ σώματα βροτῶν, καὶ φρουρῶν ἐν Ἐλαίῳ πιστούς· Αὐτὸς καὶ νῦν οἰκτείρησον, τοὺς δι' Ἐλαίου προσιόντας Σοι.*

*Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Υπάρχει σου τοῦ ἐλέους Δέσποτα, πλήρης ἡ σύμπασα γῆ· ὅθεν Ἐλαίῳ θείῳ μυστικῶς, οἱ χριόμενοι σήμερον, τὸν ὑπὲρ νοῦν σου ἔλεον, πιστῶς αἰτουμέν Σε δοθῆναι ἡμῖν.
Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Χρισμόν Σου τὸν ἱερὸν Φιλάνθρωπε, ὁ Ἀποστόλοις τοῖς Σοῖς, ἐπ' ἀσθενούσι δούλοις σου τελεῖν, συμπαθῶς ἐντειλάμενος, ταῖς δι' αὐτῶν ἐντεύξεις, πάντα σφραγίδι Σου ἐλέησον.*

*Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.*

Ἡ μόνη, τὸ τῆς εἰρήνης πέλαγος, Ἀγνή πλουτήσασα, ταῖς πρὸς Θεὸν πρεσβείαις σου αἰεὶ νοσημάτων καὶ θλίψεων, τοὺς σοὺς οἰκέτας λύτρωσαι, ὅπως ἀπαύστως μεγαλύνωσί σε.

Канон

Прва песма, 4. глас

Ирмос: Пучину Црвеног мора стари Израилъ пешице пролажаше сувим ногама, док је Мојсије крстолико раширеним рукама победио Амаликову силу у пустињи.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Владару, који јелејем милосрђа увек тешиш и душе и тела људска, и који јелејем чуваш верне, Ти сам и сада смилуј се јелејем на оне што Ти приступају.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Твоје милости, Владару, пуна је сва земља; стога Те са вером молимо ми који се данас тајанствено помазујемо твојим јелејем божанским, да нам подариш своју надумну милост.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Човекољупче, који си милостиво наредио својим Апостолима да твоје свештено помазање врше на болесним слугама твојим, њиховим молитвама помилуј све печатом твојим.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Једина Чиста, која си родила пучину мира, непрестаним молитвама твојим Богу избави слугу твога од болести и невоља, да би те стално величао.

Ὡδή γ'. Εὐφραίνεται ἐπὶ σοί.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Σὺ μόνος ὢν θαυμαστός, καὶ ἐν ἀνθρώποις τοῖς
πιστοῖς ἴλεως, τοῖς ἀσθενούσι δεινῶς, δὸς Χριστέ
τὴν Χάριν Σου ἄνωθεν.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ἐλαίας κάρφος ποτέ, πρὸς ἀνοχὴν κατακλυσμοῦ
Θεία Σου, δείξας ῥοπῇ Κύριε, σῶσον ἐν ἐλέει τοὺς
κάμνοντας.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Λαμπάδι θεία φωτός, ἐν τῷ ἐλέει Σου Χριστέ
φαιδρυνον, τοὺς ἐν τῇ χρίσει καὶ νῦν, πίστει τοῦ
ἐλέους Σου σπεύδοντας.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.

Ἐπίβλεψον εὐμενῶς, Μήτηρ τοῦ πάντων Ποιητοῦ
ἄνωθεν, καὶ τὴν πικρὰν κάκωσιν, λύσον τοὺς
νοσοῦντας πρεσβείαις σου.

Κάθισμα

Ἦχος πλ. δ'. Αὐλῶν ποιμενικῶν.

Ὡς θεῖος ποταμός, τοῦ ἐλέους ὑπάρχων, ὡς
ἄβυσσος πολλῆς, συμπαθείας Οἰκτίρμον, δεῖξον
τοῦ Σοῦ ἐλέους τὰ θεῖα ῥεῖθρα, καὶ πάντας
ἴασαι· βλῦσον τὰς τῶν θαυμάτων πηγὰς ἀφθόνως,
καὶ πλῦνον ἅπαντας· Σοὶ γὰρ ἀεὶ προστρέχοντες
θερμῶς, τὴν Χάριν ἐξαιτούμεθα.

Ἔτερον

Ἦχος δ'. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ὁ ἰατρός καὶ βοηθός τῶν ἐν νόνοις, ὁ Λυτρωτὴς τε
καὶ Σωτὴρ τῶν ἐν νόσοις, Αὐτὸς τῶν ὅλων Δέσποτα
καὶ Κύριε, δώρησαι τὴν ἴασιν, τοῖς νοσοῦσίσου

Трећа песма

Ирмос: Тобом се весели Црква твоја, Христе, кличући:
Ти си моја крепост, Господе, и уточиште, и ослонац.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Ти, који си једини диван и милостив, у људима верујућим, дај Христе, твоју вишњу благодат тешко болесноме.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Господе, који си некада својим божанским мигом показао маслинову гранчицу ради устављања потопа, спаси милошћу овога патника.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Свећом божанске светлости, у милости твојој, Христе, просвети помазањем и сада онога што са вером хита милости твојој.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Мајко Творца свих, погледај снисходљиво одозго, и молитвама твојим разреши горке патње болесникове.

Сједален, 8. глас

Ти који си као божанска река милости, као бездан великог милосрђа, покажи воде твоје божанске милости, и све исцели; обилно источи изворе чудеса, и све умиј; јер прибегавајући увек к Теби усрдно, благодат просимо.

Сједален, 4. глас

Лекару и помоћниче патника, Избавитељу и Спаситељу болесника, Ти сам, Владару свих и Господе, даруј исцељење болесном слуги твоме, сажали се, помилуј

δούλοις, οἴκτειρον ἐλέησον, τοὺς πολλὰ ἐπταικότας, καὶ τῶν σφαλμάτων λύτρωσαι Χριστέ, ὅπως δοξάζωσι τὴν Θεῖαν σου δύναμιν.

Ὡδή δ' Ἐπαρθέντα σε ἰδοῦσα.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου. Ἀδιάφθορον ὡς μύρον Σωτῆρ ὑπάρχων, τὸ κενωθὲν ἐν χάριτι, καὶ κόσμον καθαῖρον, οἴκτειρον, ἐλέησον τοὺς τῇ θεῖα πίστει Σου, μώλωπας σαρκὸς ἐπαλείφοντας.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου. Ἰλαρότητι σφραγίδος τοῦ Σου ἐλέους, νῦν τάς αἰσθήσεις Δέσποτα, σφραγίσας Σοῖς δούλοις, ἄβατον, ἀπρόσιτον, τὴν εἴσοδον ποίησον, πάσαις ἐναντίαις δυνάμεσιν.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Ὁ προσκαλεῖσθαι κελεύων τοὺς ἀσθενοῦντας, ἱερουργοὺς ἐνθέους Σου, καὶ τούτων ἐντεύξει, καὶ χρίσει Ἐλαίου Σου, Φιλάνθρωπε σῶζεσθαι, σῶσον Σῶ ἐλέει τοὺς κάμνοντας.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Θεοτόκε ἀειπάρθενε Παναγία, σκέπη στερορὰ καὶ φύλαξ μου, λιμὴν τε καὶ τεῖχος, κλίμαξ καὶ προπύργιον, ἐλέησον οἴκτειρον· πρὸς σὲ γὰρ καὶ μόνην κατεφύγομεν.

Ὡδή ε'. Σὺ Κύριέ μου φῶς.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου. Ὑπάρχων Ἀγαθέ, τοῦ ἐλέους ἢ ἄβυσσος, ἐλέησον Ἐλεῆμον, σοῦ τῷ θεῖῳ Ἐλαίῳ, τοὺς κάμνοντας ὡς εὐσπλαγχνος.

многосагрешившег, и избави од грехова, Христе, да би славио твоју божанску силу.

Четврта песма

Ирмос: Кад Тебе, сунце правде, Црква угледа уздигнута на крсту, она се сва прибра, достојно кличући: слава сили твојој, Господе!

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Спаситељу, који си као непропадљиво миро, које се излило благодаћу твојом и свет очишћава, сажали се и помилуј овога који у божанској вери твојој помазује телесне ране.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Тихошћу печата милости твоје, Господе, запечативши сада осећања слуге твога, учини их непролазним, неприступачним улазом за све непријатељске силе.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Ти Човекољупче, који си болесницима наредио да позивају твоје божанствене свештенослужитеље и да се њиховом молитвом и помазањем јелеја твога спасавају, милошћу својом спаси паћеника.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Пресвета Богородице Приснодјево, моћна заштито и чуварко моја, пристаниште и ограда, лествице и тврђаво, смилуј се, сажали се на болнога, јер теби јединој и прибеже.

Пета песма

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Ирмос: Ти си, Господе мој, светлост; дошао си у свет света светлости, која из мрачног незнања изводи оне што Те са вером славе.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ψυχὰς ἡμῶν Χριστέ, καὶ τὰ σώματα ἄνωθεν,
σφραγιδὸς Σου θείῳ τύπῳ, ἀγιάσας ἀφράστως,
χειρὶ Σου πάντα ἴασαι.
Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Ἀφάτῳ σου στοργῆ, ὑπεράγαθε Κύριε, δεξιόμενος
τάς τοῦ μύρου, διὰ πόρνης ἀλείψεις, οἰκτείρησον
τοὺς δούλους Σου.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.

Πανύμνητε ἀγνή, ὑπεραγαθέ, Δέσποινα, ἐλέησον
τοὺς τῷ θείῳ χρισμένους Ἐλαίῳ, καὶ σῶσον τοὺς
οἰκέτας Σου.

Ὡδή στ'. Θύσω σοι, μετὰ φωνῆς.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Λόγοις Σου, ὁ δὲ Ἐλαίου δειξας Φιλάνθρωπε, ἐν
Βασιλεῦσι τὴν χριῖσιν, καὶ Ἀρχιερεῦσι ταύτην
τελέσας, σφραγισμῷ Σου, καὶ τοὺς πάσχοντας
σῶσονώς εὐσπλαγχνος.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Μέθεξις, μὴ ἐκ πικρῶν δαιμόνων ἐφάψοιτο, τῶν
ἐπ' ἀλείψει ἐνθέῳ, τάς αἰσθήσεις Σῶτερ,
σημειουμένων, ἀλλ' ἐν σκέπη περιτείχισον τούτους
τῆς δόξης Σου.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Ὅρεξον, χεῖρα τὴν Σὴν ἐξ ὕψους Φιλάνθρωπε, καὶ
σοῦ τὸ Ἐλαιον Σῶτερ, ἀγιάσας δίδου τοῖς Σοῖς
οἰκέταις, εἰς υἰείαν, καὶ νοσημάτων πάντων
ἐκλύτρωσιν.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Ти си Добри, бездан милости, твојом божанском милошћу, као милосрдан помилуј, Милостиви, паћеника.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Осветивши одозго, Христе, на неисказан начин душе наше и тела божанском сликом твога печата, исцели све руком својом.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Преблаг и Господе, који си по неизрецивој љубави својој примио од блуднице помазање миром, смилуј се на слугу твога.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Свехвална, чиста, преблага Владичице, помилуј оне који се помазују божанственим јелејем, и спаси слугу твога.

Шеста песма

Ирмос: „Принећу Ти жртву гласом хвале, Господе“, кличе Ти Црква, очистивши се од демонске крви крвљу која по милости истече из Твојих ребара.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Ти си Човекољупче, речима твојим објавио помазање цара, и преко првосвештеника исто извршавао, печатом твојим као милосрдан спаси и болнога.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Спаситељу, нека се ништа од горких демона не косне чула помазаног божанственим помазањем, него га заклони заклоном славе твоје.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Човекољупче, пружи руку своју са висине, и твој јелеј осветивши, Спасе, подај слуги твојој на здравље и на избављење од свих недуга.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Πέφνηας, ἐν τῷ Θείῳ σου Τόκῳ κατακαρπός,
Μήτηρ τοῦ Κτίστου ἐλαία, δι' ἧς πλήρης ὤφθη
κόσμος ἐλέους· ὅθεν σῶζε, πρεσβειῶν ἐπαφῆ σου
τοὺς κάμνοντας.

KONTAKION

Ἦχος β'. Τὰ ἄνω ζητῶν.

Ἐλέους πηγῆ, ὑπάρχων Ὑπεραγαθέ, τοὺς πίστει
θερμῆ, ἐλέει τῷ ἀφάτῳ σου, προσπεσόντας
εὐσπλαγχνε, ἐκ παντοίας λύτρωσαι κακώσεως, καὶ
τάσαυτῶν νόσους ἀράμενος, παράσχου τὴν Θείαν
Χάριν ἄνωθεν.

Ὠδὴ ζ'. Ἐν τῇ καμίνῳ Ἀβραμαῖοι.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Σὺ ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς Σου, Σῶτερ ὁ μόνος Θεός,
πάντων ἰατρεῶν πάθη τε τῶν ψυχῶν, καὶ
σωμάτων τὰ συντρίμματα, Αὐτὸς θεράπευσον, καὶ
τοὺς ἐν νόσοις πάσχοντας Εὐσπλαγχνε.

Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ἐν τῷ λιπαίνειν Ἐλαίου χρίσει, πάντων τὰς
κεφαλὰς, δίδου εὐφροσύνης τούτῳ τὴν χαρμονήν,
τοῖς τὸν ἔλεον ζητοῦσί Σου, τῆς ἐκλυτρώσεως τῷ
πλουσίῳ ἐλέει Σου Κύριε.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Εἶφος ὑπάρχει κατὰ δαιμόνων, Σῶτέρ Σου ἡ
σφραγίς· πῦρ τε ἀναλίσκον πάθη τὰ τῶν ψυχῶν,
Ἰερέων ταῖς ἐντεύξεσιν· ὅθεν τὴν ἴασιν, οἱ
δεδεγμένοι πίστει ὑμνοῦμέν Σε.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.

Мајко Творца, ти си се у божанском храму твом показала као плодна маслина, којом се свет испуни милошћу; стога додиром молитава твојих спасавај паћеника.

Кондак, 2. глас

Ти Преблаг, који си извор милости, оне што с искреном вером припадају неисказаној милости твојој, Милосрдни, избави од сваке беде, и уклонивши болести с њих, подај им одозго божанску благодат.

Седма песма

Ирмос: Авраамовски младићи у вавилонској пећи, више распаљивани љубављу побожности него огњем, клицаху; „благословен си у храму славе твоје, Господе.“

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Спаситељу, једини Боже, Ти у милости и сажаљењу свом исцељујеш душевне патње и телесне муке свих, и овог измученог паћеника лечећи сам га исцели.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Када се јелејем помазања буду помазивале главе свих, овоме који иште милост твога искупљења, подај радост весеља Господе, обиљем милости твоје.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Спаситељу, Твој печат је мач за демоне; а молитве свештеника су огањ који спаљује душевне страсти; стога Те с вером славимо ми што добијамо исцељење.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Σὺ τὸν κρατοῦντα ἐν δρακί πάντα, Μήτηρ Θεοῦ,
ἔνδον ἐν κοιλίᾳ σχοῦσα θεοπρεπῶς, καὶ ἀφράστως
σωματώσασα, ὑπὲρ τῶν καμνόντων, ἐξιλέωσαι
τούτους δεόμεθα.

Ὡδὴ η' . Χειρας ἐκπετάσας Δανιήλ.

*Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ἄπαντας ἐλέησον Σωτήρ, κατὰ τὸ μέγα σου καὶ
Θεῖον ἔλεος· τούτου τὸν τύπον γὰρ Δεσπότα,
μυστικῶς ὑπαινιττόμενοι, τὴν δι' Ἐλαίου ἱεροῦ
χρῆσιν προσάγομεν, τοῖς νοσοῦσιν· οὓς περ δυνάμει,
τῇ Σὴ πάντας ἴασαι.*

*Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ῥεῖθροις τοῦ ἐλέους Σου Χριστέ, καὶ ἐπαλείμμασι
τῶν Ἱερέων Σου, πλῦνον ὡς εὐσπλαγχνος Κύριε,
τάς ὀδύνας καὶ τὰ τραύματα, καὶ ἀλγεινῶν
ἐπιφοράς, τῶν ἐν ἀνάγκαις παθῶν τρυχομένων,
ὅπως καθάρσει τῇ Σῇ, τύχῳσι ῥώσεως.*

*Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Σύμβολον τῆς ἁνωθεν ῥοπῆς, καὶ ἰλαρότητος
Ἑλαίου, θεῖον ἡμῖν τοῖς διαγράφουσι Δέσποτα, μὴ
μακρύνῃς Σου τὸ ἔλεος, μηδὲ παρίδῃς τοὺς πιστῶς
ἀεὶ κραυγάζοντας· Εὐλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα
Κυρίου τὸν Κύριον.*

*Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.*

*Ἐνδοξον ὡς στέφανον Ἁγνή, ἡ φύσις εἴληφε τὸν
Θεῖον τόκον σου, ἐχθρῶν ἀπείργοντα φάλαγγας,
καὶ νικῶντα κατὰ κράτος αὐτούς· διὸ χαρίτων σου
φαιδραῖς, καταστεφόμενοι ἀγλαΐαις, σὲ
ἀνυμνοῦμεν πανύμνητε Δέσποινα.*

Мајко Божија, ти си Онога што дланом држи све, богодолично зачала у утроби и на неисказан начин оваплотила, молимо те умилистви Њега према овом паћенику.

Осма песма

Ирмос: Данило, раширивши руке затвори у рову чељусту лавовима; а младићи, љубитељи побожности, опасавши се врлином, угасише силу огња, кличући: „сва дела Господња благословите Господа.“

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Помилуј све, Спаситељу, по својој великој и божанској милости; тога ради се скуписмо сви, тајанствено представљајући снисхођење твога милосрђа; са вером приносећи помазање јелејем слуги твојој, кога Ти и посети.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Потоцима милости твоје, Христе, и помазањем свештеника твојих, спери као милосрдан, Господе, патње и муке, најезду болести са овог намученог патника, да би Те, спасен, славио са захвалношћу.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Владару, од нас који се служимо јелејем божанским као знамењем вишњег снисхођења и тихости, не удаљи твоју милост, нити презри оног што Ти са вером увек кличе; сва дела Господња благословите Господа.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Природа прими, о Чиста, као преславну круну Твога Божанског Сина, који сатире војске демона и моћно их побеђује; тога ради, крунисани светлом радошћу твоје благодати, ми те славимо, свехвална Владичице.

Ὠδὴ θ'. Λίθος ἀχειρότμητος ὄρους.

*Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Νεῦσον οὐρανόθεν Οἰκτίρμον, δεῖξόν σου τὸ ἔλεος
πᾶσι· δὸς νῦν τὴν ἀντίληψιν τὴν Σὴν, καὶ τὴν ἰσχύν
Σου τοῖς προσιοῦσί Σοι, διὰ τοῦ θείουχρίσματος,
τῶν Ἱερέων Σου φιλάνθρωπε.*

*Δέσποτα Χριστέ, ἐλέησον τοὺς δούλους Σου.
Ἰδῶμεν πανάγαθε Σῶτερ, ἀγαλλιώμενοι τὸ θεῖον
Ἐλαιον, ῥοπῆ σου ἐνθέω, ὑπὲρ μετόχους, ὅπερ
προσείληφας, καὶ τυπικῶς μετέδωκας, λουτροῦ τοῦ
θείου τοῖς μετέχουσιν.*

*Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Οἴκτειρον ἐλέησον Σῶτερ, ῥῦσαι δεινῶν καὶ
ἀλγηδόνων, λύτρωσαι βελῶν τοῦ πονηροῦ, τοὺς
Σοὺς οἰκέτας ψυχὰς καὶ σώματα, ὡς ἐλεήμων
Κύριος, χάριτι θεῖα ἐξιώμενος.*

*Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.*

*Ὑμνος καὶ δεήσεις Παρθένε, προσδεχομένη τῶν
σῶν δούλων, ῥῦσαι χαλεπῶν παθημάτων, καὶ
ἀλγηδόνων ταῖς ἱκεσίαις σου, τοὺς δι' ἡμῶν
Πανάχραντε, τῇ θεῖα σκέπη σου προστρέχοντας.*

*Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν
Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον,
καὶ Μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν
Χερουβεὶμ, καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν
Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.*

Девета песма

Ирмос: Од несечиве горе, Тебе Дјево, одсече се, руком несечен, крајеугаони камен – Христос, који уједини удаљене природе; стога, радујући се, тебе Богородице величамо.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

Погледај с неба, Милосрдни, покажи милост своју свима, дај сада преко божанственог помазања свештеника твојих, Човекољупче, помоћ твоју и силу твоју ономе који приступа Теби.

Слава Теби, Господе, слава Теби!

ПреблагИ Спаситељу, видесмо радујући се божанствени јелеј, који Ти својом божанском снисходљивошћу прими и видљиво предаде, иако недостојним, заједничарима божанске купељи.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Пожали, помилуј, Спаситељу, избави од страха и болести, избави од стрела ђаволових душе и тела слугу твојих, као милостив Господ исцељујући божанском благодаћу.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Примајући, Дјево, песме и молбе твојих слугу, молитвама твојим, Пречиста, избави од тешких патњи и болести онога што преко нас прибегава твојој божанској заштити.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον. [καὶ μετὰ ἀπὸ κάθε αἴτηση]

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν, Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

ΧΟΡΟΣ: Σοὶ Κύριε.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΕΞΑΠΟΣΤΕΙΛΑΡΙΟΝ

Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς.

Ἐν ἐλέῳ Ἀγαθῆ, ἐπίβλεψον Σῷ ὄμματι, ἐπὶ τὴν δέησιν ἡμῶν τῶν συνελθόντων ἐν τῷ Ναῷ Σου, τῷ ἁγίῳ σήμερον, χρῖσαι θείῳ Ἐλαίῳ, νοσοῦντας τοὺς δούλους Σου.

ΑΙΝΟΙ : Ἦχος δ'

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

ЂАКОН: Опет и опет у миру Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

ЂАКОН: Заштити, спаси, помилуј и сачувај нас, Боже, благодаћу твојом.

ХОР: Господе, помилуј.

ЂАКОН: Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живот свој Христу Богу предајмо.

ХОР: Теби, Господе.

СВЕШТЕНИК:

Јер те хвале све силе небеске и Теби славу узносе, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у све векове векова.

ХОР: Амин.

Светилан, 3. глас

Благи, у милости погледај оком својим на мољење нас који смо се данас сакупили у твојем светоме храму, да божанственим јелејем помажемо болесног слугу твог.

Стихире, 4. глас

Лакоумољиви Човекољупче, дао си Апостолима својим благодат твоју да светим јелејем твојим исцељују све ране и болести; стога, Господе, као милосрдан, и сада овога што са вером приступа јелеју твојем освети, помилуј, од сваке болести очисти, и непролазне хране твоје удостој.

Ἦχος δ' Ἑδωκας σημείωσιν.

Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρι̅μα ἔγγραπτον· δόξα αὐτῇ
ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Ἑδωκας τὴν χάριν Σου, διὰ τῶν Σῶν εὐδιάλλακτε,
Ἀποστόλων Φιλάνθρωπε, Ἐλαίω Ἁγίω Σου,
θεραπεύειν πάντων, πληγὰς τε καὶ νόσους· διὸ
Ἐλαίω Σου πιστῶς, τοὺς προσιόντας καὶ νῦν ὡς
εὐσπλαγχνος, ἀγίασον ἐλέησον, παντοίας νόσου
καθάρισον, καὶ τρυφῆς τῆς ἀφθάρτου Σου,
καταξίωσον Κύριε.

Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτὸν
ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

Βλέψον Ἀκατάληπτε ἐξ οὐρανόθεν ὡς
εὐσπλαγχνος, ἐν χειρὶ ἀοράτῳ σου σφραγίσας
Φιλάνθρωπε, τὰς ἡμῶν αἰσθήσεις. Ἐλαίω Σου θεῖω,
τοὺς προσδραμόντας Σοι πιστῶς, καὶ ἐξαιτοῦντας
πταισμάτων ἄφεσιν· καὶ δώρησαι τὴν ἴασιν, τὴν
τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, ἵνα πόθῳ δοξάζωσί Σε,
μεγαλύνοντες τὸ κράτος Σου.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ· αἰνεῖτε
αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

Χρίσει τοῦ ἐλέους Σου, καὶ Ἱερέων φιλάνθρωπε,
ἐπαφῇ τοὺς οἰκέτας Σου, ἀγίασον ἄνωθεν,
νοσημάτων ῥῦσαι, ψυχῆς τε τὸν ῥύπον, καθαρὸν
ἔκπλυνον Σωτήρ, καὶ πολυπλόκων σκανδάλων
λύτρωσαι· τοὺς πόνους παραμύθησαι, τὰς
περιστάσεις ἐκδίωξον, καὶ τὰς θλίψεις ἀφάνισον,
ὡς οἰκτίρμων καὶ εὐσπλαγχνος.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ
ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Стихире, 4. глас (Ἐδωκας σημείωσιν)

Лакоумољиви Човекољупче, дао си Апостолима својим благодат твоју да светим јелејем твојим исцељују све ране и болести; стога, Господе, као милосрдан, и сада овога што са вером приступа јелеју твојме освети, помилуј, од сваке болести очисти, и непролазне хране твоје удостој.

Недокучиви, погледај с неба, као милосрдан, својом невидљивом руком запечативши, Човекољупче, наша чувства, овоме што прибегава Теби са вером и моли опроштај грехова, подари божанским јелејем твојим исцељење душе и тела, да би с љубављу прославио Тебе, величајући моћ твоју.

Човекољупче, помазањем јелеја твога и додиром свештеника освети одозго слугу твога, ослободи болести, очисти и умиј од душевних прљавштина, Спаситељу, и избави од заплетених саблазни, смири болове, одагнај муку и сатри невоље, као сажалив и милосрдан.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Σὲ τὸ καθαρῶτατον, τοῦ βασιλέως παλάτιον, δυσωπῶ Πολυῦμνητε· τὸν νοῦν μου καθάρισον, τὸν ἐσπιλωμένον, πάσαις ἁμαρτίαις, καὶ καταγώγιον τερπνὸν τῆς ὑπερθέου Τριάδος ποιήσον· ὅπως τὴν δυναστείαν Σου, καὶ τὸ ἀμέτρητον ἔλεος, μεγαλύνω σωζόμενος, ὁ ἀχρεῖος οἰκέτης Σου.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παναγία Τριάς, ἐλέησον ἡμᾶς. Κύριε, ἰλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. Δέσποτα, συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῖν. Ἅγιε, ἐπίσκεψαι καὶ ἴασαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον, Κύριε, ἐλέησον.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν, καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἀμήν.

Тебе пречисту Цареву палату молим, многослављена, ум мој, оскрнављен разноврсним гресима, очисти и начини радосним обиталиштем свебожанске Тројице, да бих ја, непотребни слуга твој, спасаван величао силу твоју и неизмерну милост.

ЧТЕЦ: Свети Боже, свети Крепки, свети Бесмртни, помилуј нас. **(Трипут)**

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Пресвета Тројице, помилуј нас; Господе, очисти грехе наше; Владико, опрости безакоња наша; Свети, посети и исцели немоћи наше, имена Твога ради.

Господе, помилуј, Господе, помилуј, Господе, помилуј. Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Оче наш који си на небесима, да се свети име Твоје, да дође царство Твоје, да буде воља Твоја и на земљи као што је на небу; хлеб наш засушни дај нам данас; и опрости нам дугове наше као што и ми опраштамо дужницима својим; и не уведи нас у искушење, но избави нас од злога.

СВЕШТЕНИК: Јер је Твоје царство, и сила, и слава Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек у векове векова.

ЧТЕЦ: Амин.

Τροπάριον, Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ταχὺς εἰς ἀντίληψιν, μόνος ὑπάρχων Χριστέ, ταχεῖαν τὴν ἄνωθεν, δεῖξον ἐπίσκεψιν, τοῖς πάσχουσι δούλοις Σου· λύτρωσαι νοσημάτων, καὶ πικρῶν ἀλγηδόνων· ἔγειρον τοῦ ὕμνεῖν Σε, καὶ δοξάζειν ἀπαύστως· πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, μόνε Φιλάνθρωπε.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον. [καὶ μετὰ ἀπὸ κάθε αἴτηση]

Ἦπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης, καὶ τῆς σωτηρίας τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἦπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησιῶν, καὶ τῆς τῶν πάντων ἐνώσεως, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἦπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου, καὶ τῶν μετὰ πίστεως, εὐλαβείας, καὶ φόβου Θεοῦ εἰσιόντων ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἦπὲρ τοῦ Πατρὸς καὶ Ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν [δεῖνος], τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, παντὸς τοῦ Κλήρου καὶ τοῦ Λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἦπὲρ τοῦ περιστῶτος λαοῦ, τοῦ ἀπεκδεχομένου τὴν χάριν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἦπὲρ τοῦ εὐλογηθῆναι τὸ Ἴλαιον τοῦτο, τῇ ἐπιφοιτήσει, καὶ δυνάμει, καὶ ἐνεργείᾳ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Тропар, 4. глас

Ти који си једини брз на помоћ, Христе, брзо посети одозго патећег слугу твог, избави од болести и тешких мука; подигни га молитвама Богородице, једини Човекољупче, да би Те непрестано певао и славио.

ЂАКОН

У миру Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (после сваке прозбе)

За вишњи мир и спасење душа наших, Господу се помолимо.

За мир свега света, за непоколебљивост светих Божјих Цркава, и за сједињење свих, Господу се помолимо.

За овај свети храм и за оне који са вером, побожношћу и страхом Божјим улазе у њега, Господу се помолимо.

За најсветијег Патријарха (или високопреосвештеног митрополита, или преосвештеног епископа) нашега (име), за часно презвитерство, у Христу ђаконство, за сав клир и верни народ, Господу се помолимо.

За присутни народ који очекује од Тебе велику и богату милост.

Да се благослови јелеј овај силом и дејством и силаском Светога Духа, Господу се помолимо.

Ὑπὲρ τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, τῶν προσελθόντων εἰς τὸ Ἅγιον τοῦτο Μυστήριον, καὶ τῆς ἐν Θεῷ ἐπισκέψεως αὐτῶν, καὶ ὑπὲρ τοῦ ἐλθεῖν ἐπ' αὐτοὺς τὴν χάριν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῆ σῆ χάριτι.

Τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν, Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

ΧΟΡΟΣ: Σοὶ Κύριε.

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι πρόπει σοι, πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Ἐἶτα ὁ Ἱερεὺς λέγει τὴν Εὐχὴν τοῦ Ἐλαίου ἀπέναντι τῆς κανδήλας.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΕΥΧΗ ΤΟΥ ΕΛΑΙΟΥ

ΙΕΡΕΥΣ

Κύριε, ὁ ἐν τῷ ἐλέει, καὶ τοῖς οἰκτιρμοῖς Σου ἰώμενος τὰ συντρίμματα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν· Αὐτός, Δέσποτα, ἀγίασον καὶ τὸ Ἐλαιον τοῦτο, ὥστε γενέσθαι τοῖς χριομένοις ἐξ

За слугу Божјег (ИМЕ), да га Бог посети, и да благодат Светога Духа сиђе на њега, Господу се помолимо. Да се он и ми избавимо од сваке невоље, опасности, гнева и нужде, Господу се помолимо.

Заштити, спаси, помилуј и сачувај њега и нас, Боже, благодаћу твојом.

Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живог свој Христу Богу предајмо.

ХОР: Теби, Господе.

СВЕШТЕНИК

Јер је Твоје царство, и сила, и слава Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек у векове векова.

ХОР: Амин.

**Онда први свештеник говори молитву јелеја
над кандилом.**

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА ЈЕЛЕЈА

СВЕШТЕНИК

Господе, који милошћу и милосрђем својим исцељујеш патње душа и тела наших, Ти сам, Владару, освети јелеј овај, да би он био онима који се помазују њиме на исцељење и на уклањање сваке страсти и прљавштине тела и духа, и свакога зла, да би се и у овоме прославило пресвето Име твоје, Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек и у векове векова. Амин.

αὐτοῦ, εἰς θεραπείαν καὶ ἀπαλλαγὴν παντὸς πάθους, νόσου σωματικῆς, μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, καὶ παντὸς κακοῦ· ἵνα καὶ ἐν τούτῳ δοξασθῇ σου τὸ πανάγιον ὄνομα, τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἐν ὅσῳ δὲ λέγεται ἡ Εὐχὴ παρὰ τοῦ Ἱερέως, ψάλλονται τὰ κάτωθι Τροπάρια.

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ταχὺς εἰς ἀντίληψιν, μόνος ὑπάρχων Χριστέ, ταχεῖαν τὴν ἄνωθεν, δεῖξον ἐπίσκεψιν, τοῖς πάσχουσι δούλοις Σου· λύτρωσαι νοσημάτων, καὶ πικρῶν ἀλγηδόνων· ἔγειρον τοῦ ὕμνεῖν Σε, καὶ δοξάζειν ἀπαύστως· πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Ἦχος δ' Ἐπεφάνης σήμερον

Τῆς ψυχῆς τὰ ὄμματα πεπηρωμένος, Σοὶ Χριστέ προσέρχομαι, ὡς ὁ Τυφλὸς ἐκ γενετῆς, ἐν μετανοίᾳ κραυγάζων Σοι, σὺ τῶν ἐν σκότει, τὸ φῶς τὸ ὑπέρλαμπρον.

Ἦχος γ' Ἡ Παρθένος σήμερον

Τὴν ψυχὴν μου Κύριε, ἐν ἀμαρτίαις παντοίαις, καὶ ἀτόποις πράξεσι, δεινῶς παραλελυμένην, ἔγειρον τῇ θεϊκῇ σου ἐπιστασίᾳ, ὥσπερ καὶ τὸν Παράλυτον, ἠγειρας πάλαι, ἵνα κράζω σεσωσμένος· Οἰκτίρμον δόξα, Χριστέ, τῷ κράτει σου.

Тропари

Глас 4 (Ταχύ προκατάλαβε)

Ти који си једини брз на помоћ, Христе, брзо посети одозго патећег слугу твог, избави од болести и тешких мука; подигни га молитвама Богородице, једини Човекољупче, да би Те непрестано певао и славио.

Глас 4 (Επεφάνης σήμερον)

Душевним очима ослепљен, Теби приступам, Христе, као слепац од рођења, у покајању вичући Ти: милостив нам буди Ти, једини лакоумољиви.

Глас 3 (Η Παρθένος σήμερον)

Душу моју тешко ослабљену сваковрсним гресима и срамним делима подигни, Господе, твојим божанским заузимањем, као што си и некада подигао ослабљеног, да бих Ти спасаван клицао: жалостиви Христе, дај ми исцељење.

Ἦχος πλ. δ'.

Ὡς τοῦ Κυρίου μαθητής, ἀνεδέξω Δίκαιε τὸ Εὐαγγέλιον· ὡς Μάρτυς ἔχεις τὸ ἀπαράτρεπτον· τὴν παρηρησίαν ὡς Ἀδελφόθεος, τὸ πρεσβεύειν ὡς Ἱεράρχης. Ἰκέτευε Χριστῶ τῷ Θεῶ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἦχος δ'. Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ὁ του Πατρὸς μονογενῆς Θεὸς Λόγος, ἐπιδημήσας πρὸς ἡμᾶς ἐπ' ἐσχάτων, τῶν ἡμερῶν Ἰάκωβε θεσπέσιε, πρῶτόν σε ἀνέδειξε τῶν Ἱεροσολύμων, Ποιμένα καὶ Διδάσκαλον, καὶ πιστὸν οἰκονόμον, τῶν Μυστηρίων των πνευματικῶν· ὅθεν σε πάντες τιμῶμεν Ἀπόστολε.

Ἦχος γ'. Ἡ Παρθένος σήμερον

Ἐν τοῖς Μύροις Ἄγιε, ἱερουργὸς ἀνεδείχθης· τοῦ Χριστοῦ γὰρ Ὅσιε, τὸ Εὐαγγέλιον πληρώσας, ἔθηκας τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ λαοῦ σου, ἔσωσας τοὺς ἀθώους ἐκ τοῦ θανάτου· διὰ τοῦτο ἡγιάσθης, ὡς μέγας μύστης Θεοῦ τῆς χάριτος.

Ἦχος γ'. Θεΐας πίστεως.

Μέγαν εὖρατο ἐν τοῖς κινδύνοις, σὲ ὑπερμαχὸν ἢ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν Λυαίου κάθειλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἄγιε, Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Глас 8

(Глас 2 у црквенословенском)

Као ученик Господњи, примио си Еванђеље, праведни: као мученик, имаш оно што се не може описати; као брат Божји, смелост; као јерарх, да се молиш; моли Христа Бога, да се спасу душе наше.

Глас 4 (Ο υψωθείς εν τω Σταύρώ)

Очев јединородни Бог Логос, пошто је дошао к нама у последње дане, Тебе, божанствени Јакове, постави Јерусалимљанима као првог пастира и учитеља и верног устројитеља духовних тајни, због чега те сви уважавамо, апостоле.

Глас 3 (Η Παρθένος σήμερον)

У Миру, Светитељу, показао си се свештенослужитељ, јер си, преподобни, испунивши Еванђеље Христово, положио душу своју за народ свој, и невине си спасао од смрти; тога ради посветио си се, као велики тајник Божије благодати.

Глас 3 (Θείας πίστεως)

Васељена пронађе тебе као великог заштитника у опасностима, страдалниче, који побеђује незнабошце. Као што си Лијеву гордост срушио и на подвиг Нестора охрабрио, тако свети Димитрије, моли се Христу Богу да нам подари велику милост.

Ἦχος γ'.

Ἄθλοφόρε ἅγιε, καὶ ἱαματικὲ Παντελεῆμον,
πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων
ἄφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Ἦχος πλ. δ'.

Ἄγιοι Ἀνάργυροι καὶ θαυματουργοί, ἐπισκέψασθε
τάς ἀσθενείας ἡμῶν, δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε
ἡμῖν.

Ἦχος β'.

Τὰ μεγαλεῖά σου Παρθένε, τίς διηγῆσεται; Βρῦεις
γὰρ θαύματα, καὶ πηγάζεις ἰάματα, καὶ πρεσβεύεις
ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, ὡς Θεολόγος καὶ φίλος
Χριστοῦ.

Ἦχος β' Τὰ ἄνω ζητῶν

Πρεσβεία θερμή, καὶ τεῖχος ἀπροσμάχητον, ἐλέους
πηγή, τοῦ κόσμου καταφύγιον, ἐκτενῶς βοῶμέν
σοι, Θεοτόκε Δέσποινα, πρόφθασον, καὶ ἐκ
κινδύνων λύτρωσαι ἡμᾶς, ἢ μόνη ταχέως
προστατεύουσα.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Α΄

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός Σου ἐφ'
ἡμᾶς.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Ἰακώβου τὸ Ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

Глас 3

Свети страдалниче и исцелитељу Пантелејмоне, моли милостивога Бога да душама нашим дарује опроштај грехова.

Глас 8

Свети бесребреници и чудотворци, посетите немоћи наше: забадава примисте, забадава нам дајте.

Глас 2

Величине твоје, девствениче, ко ће испричати? Јер ти точиш чудеса и изливаш исцељења, и молиш се за душе наше, као богослов и пријатељ Христов.

Глас 2 (Τα άνω ζητών)

Топло мољење и тврђаво неосвојива, изворе милости, свету прибежиште, усрдно ти вапијемо: Богородице Владичице, похитај, и избави нас од опасности ти једина брза заштитнице.

ПРВО ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: Нека, Господе, милост твоја буде на нама.

ЂАКОН: Пазимо.

ЧТЕЦ: Радујте се, праведници.

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ:

Читање из Саборне посланице Јаковљеве.

ЂАКОН: Пазимо.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

(Κεφ. 5: 10-16)

Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί μου, τῆς κακοπαθείας καὶ τῆς μακροθυμίας τοὺς προφήτας, οἱ ἐλάλησαν τῷ ὀνόματι Κυρίου. Ἴδου μακαρίζομεν τοὺς ὑπομένοντας· τὴν ὑπομονὴν Ἰῶβ ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι πολυέσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ οἰκτίρμων. Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε μήτε τὸν οὐρανὸν μήτε τὴν γῆν μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον· ἦτω δὲ ὑμῶν τὸ ναὶ ναί, καὶ τὸ οὐ. οὐ, ἵνα μὴ εἰς ὑπόκρισιν πέσητε. Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσευχέσθω· εὐθυμεῖ τις; ψαλλέτω· ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν ἀλείψαντες αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου· καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ Κύριος· κὰν ἁμαρτίας ἢ πεπονηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ. Ἐξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰ παραπτώματα, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε· πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Α'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ЧТЕЦ

[Јаков 5:10-16].

Браћо, за углед страдања и дуготрпљења узмите пророке који говорише у име Господње. Ето, ми називамо блаженим оне који претрпјеше. Трпљење Јова чусте и крај његов од Господа видјесте, јер је Господ многомилостив и сажалјив. А прије свега, браћо моја, не куните се ни небом ни земљом, нити другом каквом заклетвом; нека ваше да буде да, а не, не; да не паднете под осуду. Злопати ли се ко међу вама? Нека се моли Богу. Је ли ко весео? Нека пјева Богу. Болује ли ко међу вама? Нека дозове презвитере црквене, и нека се моле над њим, помазавши га уљем у име Господње. И молитва вјере ће спасти болесника, и подигнуће га Господ; и ако је гријехе учинио, опростиће му се. Исповиједајте пак једни другима сагрјешења, и молите се Богу једни за друге, да оздравите. Много је моћна усрдна молитва праведника.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

ПРВО ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље.

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК: Читање светог Еванђеља од Луке .

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ:Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Λουκάν Κεφ.10:25-37

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νομικός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ, πειράζων αὐτόν, καὶ λέγων· Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς ἑαυτόν. Εἶπε δὲ αὐτῷ· Ὁρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποίει καὶ ζήση. Ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτόν, εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· Καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον; Ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχώ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν· οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. Κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτόν ἀντιπαρῆλθεν. Ὁμοίως δὲ καὶ Λευϊτης, γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθε. Σαμαρεΐτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτόν ἐσπλαγχνίσθη. Καὶ προσελθὼν κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβιβάσας δὲ αὐτόν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος, ἤγαγεν αὐτόν εἰς πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ· καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐξελθὼν, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅτι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με

ЂАКОН: Пазимо.

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК:

Лука 10:25-37

У време оно, законик неки устаде и кушајући га рече: Учитељу, шта ми треба чинити да наслиједим живот вјечни? А он му рече: Шта је написано у Закону? Како читаш? А он одговарајући рече: Људи Господа Бога својега свим срцем својим, и свом душом својом, и свомснагом својом, и свим умом својим; и ближњега свога као самога себе. А оиз Јерусалима у Јерихон, и западе међу разбојнике, и они га свукоше и ране му зададоше, па одоше, а њега полумртва оставише. Случајно пак силажаше овим путем неки свештеник, и видјевши га, му рече: Право си одговорио; то чини и живјећеш. А он, желећи себе да оправда, рече Исусу: А ко је ближњи мој? А Исус одговарајући рече: Човјек неки силажаше прође. А тако и левит, кад је био на оном мјесту, приступивши, погледа га и прође. А Самарјанин неки путујући дође до њега, па кад га видје сажали му се. И приступивши зави му ране и зали уљем и вином; и посадивши га на своје кљусе доведе га у гостионицу, и постара се око њега. И сутрадан полазећи извади два динара те даде гостионичару, и рече му: Побрини се за њега, а што више потрошиш ја ћу ти платити кад се вратим. Шта мислиш, дакле, који је од оне тројице био ближњи ономе што бјеше запао

ἀποδώσω σοι. Τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστάς; Ὁ δὲ εἶπεν· Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Πορεύου καὶ σὺ ποιεὶ ὁμοίως.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υἰείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ Α'

ΙΕΡΕΥΣ

Ἄναρχε, ἀδιάδοχε, Ἅγιε ἁγίων, ὁ τὸν Μονογενῆ σου Υἱὸν ἐξαποστείλας, ἰώμενον πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, κατάπεμψον τὸ Ἅγιόν σου Πνεῦμα, καὶ ἁγιάσον τὸ Ἴλαιον τοῦτο· καὶ ποιήσον αὐτὸ

међу разбојнике? А он рече: Онај који му милост учини. А Исус му рече: Иди па и ти чини тако.

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут)

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ).

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут)

Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни, Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут)

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 1

СВЕШТЕНИК

Беспочетни, Вечни, Свети светих, Ти си послао Јединородног Сина свог који исцељује сваку болест и сваку немоћ душа и тела наших, пошаљи Светога Духа свог и освети јелеј овај, и учини да слуги твоме (ИМЕ) који се помазује њиме буде на потпуно избављење од

χρισμένοις τοῖς Σοῖς δούλοις, εἰς τελείαν ἀπολύτρωσιν τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, εἰς Βασιλείας Οὐρανῶν κληρονομίαν.

Σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεός, ὁ μέγας καὶ θαυμαστός, ὁ φυλάσσων τὴν διαθήκην Σου καὶ τὸ ἔλεός Σου τοῖς ἀγαπῶσί Σε· ὁ διδούς λύτρωσιν ἁμαρτιῶν διὰ τοῦ ἁγίου σου παιδὸς Ἰησοῦ Χριστοῦ· ὁ ἀναγεννήσας ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας· ὁ φωτίζων τοὺς τυφλοὺς καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερραγμένους· ὁ ἀγαπῶν τοὺς δικαίους καὶ τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἐλεῶν· ὁ ἀνακαινίσας ἡμᾶς ἐκ σκότους καὶ σκιᾶς θανάτου, λέγων τοῖς ἐν δεσμοῖς «Ἐξέλθετε» καὶ τοῖς ἐν τῷ σκότει «Ἀνακαλύπτεσθε». Ἐλαμψε γὰρ ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν τὸ φῶς τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Μονογενοῦς σου Υἱοῦ, ἀφ' οὗ δι' ἡμᾶς ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη, καὶ τοῖς ἀνθρώποις συνανεστράφη· καὶ τοῖς δεξαμένοις Αὐτὸν ἔδωκεν ἐξουσίαν τέκνα Σοῦ τοῦ Θεοῦ γενέσθαι, διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας τὴν υἰοθεσίαν ἡμῖν χαρισάμενος, ἀμετόχους ἡμᾶς ἐποίησεν ἐκ τῆς καταδυναστείας τοῦ διαβόλου· ἐπεὶ οὐκ εὐδόκησεν ἐν αἵματι καθαρίζεσθαι, ἀλλ' ἐν ἐλαίῳ ἁγίῳ ἔδωκε τὸν τύπον τοῦ Σταυροῦ Αὐτοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ἡμᾶς Χριστοῦ ποιμνιον, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, καθάρσας ἡμᾶς ἐν ὕδατι, καὶ ἀγιάσας ἐν τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι· Αὐτός, Δέσποτα Κύριε, δὸς Χάριν εἰς τὴν διακονίαν Σου ταύτην, ὡς ἔδωκας Μωσεῖ τῷ θεράποντί Σου, καὶ Σαμουὴλ τῷ ἠγαπημένῳ Σου, καὶ Ἰωάννη τῷ ἐκλεκτῷ Σου, καὶ πᾶσι τοῖς καθ' ἐκάστην γενεὰν εὐαρεστήσασί Σοι· οὕτω ποιήσον καὶ ἡμᾶς γενέσθαι διακόνους τῆς Καινῆς τοῦ Υἱοῦ Σου

грехова његових и на наслеђе Царства небеског. Јер си Ти Бог велики и диван: Ти чуваш завет свој и милост своју према онима који Те љубе; Ти дајеш избављење од грехова преко светога Сина свог Исуса Христа; Ти си нас препородио од греха; Ти просвећујеш слепе; Ти подижеш оборене; Ти љубиш праведне и милујеш грешне; Ти си нас извео из таме и сенке смрти, говорећи онима у оковима: изиђите! И онима у таме: појавите се! Јер засија у срцима нашим светлост познања Јединороднога Сина Твога, откако се нас ради на земљи јави и са људима поживе; и онима који га примише даде власт да постану синови Божји; бањом препорода дарова нам усиновљење, и ослободи нас ђаволовог насиља; и пошто Ти не би вољан да нас чистиш крвљу, него светим јелејем, Ти нам даде обличје крста његовог, да бисмо постали Христово стадо, царско свештенство, свети народ; очистивши нас водом и осветивши Духом Светим; Ти сам, Владару Господе, дај нам благодат за ово служење твоје, као што си дао угоднику твоме Мојсију, и љубљеном твоме Самуилу, и изабранику твоме Јовану, и свима који су Ти угодили у сваком роду и нараштају, тако учини да и ми будемо служитељи твога Новог Завета над овим јелејем који си усвојио чесном крвљу Христа Твог, да бисмо, свукавши са себе световне жеље, умрли греху и живели правди, обукавши се у Господа нашег Исуса Христа помоћу помазања освећеним јелејем. Господе, нека јелеј овај буде јелеј радовања, јелеј освећења, одећа царска, оклоп силе, прогнање сваког ђаволског

Διαθήκης ἐπὶ τὸ ἔλαιον τοῦτο, ἣν περιεποιήσω τῷ τιμίῳ Αὐτοῦ Αἵματι· ἵνα, ἀποδυσάμενοι τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας, ἀποθάνωμεν τῇ ἁμαρτία καὶ ζήσωμεν τῇ δικαιοσύνῃ, ἐνδυσάμενοι τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, διὰ τῆς χρίσεως τοῦ ἁγιασμοῦ τοῦ μέλλοντος Ἑλαίου ἐπάγεσθαι. Γένοιτο, Κύριε, τὸ Ἑλαιον τοῦτο, ἔλαιον ἀγαλλιᾶσεως, ἔλαιον ἁγιασμοῦ, ἐνδυμα βασιλικόν, θώραξ δυνάμεως, πάσης διαβολικῆς ἐνεργείας ἀποτρόπαιον, σφραγὶς ἀνεπιβούλευτος, ἀγαλλίαμα καρδίας, εὐφροσύνη αἰώνιος· ἵνα καὶ ἐν τούτῳ οἱ χριόμενοι, τῷ τῆς ἀναγεννήσεως ἐλαίῳ, φοβεροὶ ὡς τοῖς ὑπεναντίοις καὶ λάμπωσιν ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν Ἁγίων Σου, μὴ ἔχοντες σπίλον, ἢ ῥυτίδα, καὶ εἰσδεχθῶσιν εἰς τὰς αἰωνίους σου ἀναπαύσεις, καὶ δέξωνται τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως.

Σὸν γὰρ ἐστὶ τὸ ἐλεεῖν καὶ σῶζειν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Β'

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος. Παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

делања, печат непрекоран, радовање срца, весеље вечно, да би они који се помазују овим јелејем препорода били страшни непријатељима, и засијали у светлости Светитеља твојих, немајући мрље ни недостатка, и да би били примљени у твоја вечна одморишта, и примили почаст вишњега звања.

Јер је твоје да нас милујеш и спасаваш, Боже наш, и Теби славу узносимо, са Јединородним Твојим Сином, и пресветим и благим и животворним Твојим Духом, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ДРУГО ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: Крепост је моја и песма моја Господ.

ЂАКОН: Пазимо.

ЧТЕЦ: Карајући покара ме Господ

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ

Читање из посланице Римљанима светог апостола
Павла

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

(Κεφ. 15: 1-7)

Ἀδελφοί, ὀφείλομεν ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν. Ἐκαστος γὰρ ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν· καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρесе, ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν προεγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δῶη ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν, ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν Θεοῦ.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Β'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ЂАКОН: Пазимо.

ЧТЕЦ:

(Римљанима 15:1-7)

Браћо, дужни смо пак ми јаки слабости слабих носити, а не себи угађати. Сваки од нас нека угађа ближњему на добро ради напретка. Јер и Христос не угоди себи, него као што је писано: Ружења оних који руже тебе падоше на мене. Јер што се раније написа за нашу се поуку написа, да кроз трпљење и утјехом Писма имамо наду. А Бог трпљења и утјехе нека вам да исто да мислите међу собом по Христу Исусу, да би једнодушно, једним устима славили Бога и Оца Господа нашега Исуса Христа. Зато примајте један другог. као што је и Христос примио вас на славу Божију.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

ДРУГО ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље.

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК: Читање светог Еванђеља од Луке.

ЂАКОН: Пазимо.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Λουκᾶ Κεφ. 19: 1-10

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, διήρχετο ὁ Ἰησοῦς τὴν Ἱεριχώ. Καὶ ἰδού, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος· καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν πλούσιος, καὶ ἐζήτηι ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστι, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν. Καὶ προδραμῶν ἔμπροσθεν, ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἡμελλε διέρχεσθαι. Καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς εἶδεν αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν· Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μεῖναι. Καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ ὑπεδέξατο αὐτόν χαίρων. Καὶ ἰδόντες πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες· ὅτι παρὰ ἀμαρτωλῶ ἀνδρὶ εἰσῆλθε καταλυσαί. Σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος, εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· Ἰδού, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου Κύριε, δίδωμι τοῖς πτωχοῖς· καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς· ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν. Ἦλθε γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἀμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК

Лука 19:1-10

У време оно Христос ушавши у Јерихон, пролажаше кроз њега. И гле, човјек звани именован Закхеј, и он бјеше старјешина цариника, и бјеше богат. И тражаше да види Исуса ко је он; и не могаше од народа, јер бјеше малога раста. И он потрчавши напријед, попе се на дивљу смокву да га види; јер је поред ње требало да прође. А кад Исус дође на оно мјесто, погледавши горе, видје га и рече му: Закхеју, сиђи брзо; јер ми данас ваља бити у дому твоме. И сиђе брзо; и прими га радујући се. И сви који видјеше негодоваху, говорећи како уђе да гостује код грјешнога човјека. А Закхеј стаде и рече Господу: Господе, ево пола имања свога даћу сиромасима, и ако кога нечим оштетих, вратићу четвороструко. А Исус му рече: Данас дође спасење дому овоме; јер и ово је је син Авраамов. Јер син Човјечији дође да потражи и спасе изгубљено.

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ). Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни, Господу се помолимо.

τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ Β'

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ Θεὸς ὁ μέγας καὶ ὑψιστος, ὁ ὑπὸ πάσης κτίσεως προσκυνούμενος, ἡ τῆς σοφίας πηγὴ, ἡ τῆς ἀγαθότητος ὄντως ἀνεξιχνίαστος ἄβυσσος, καὶ τῆς εὐσπλαχνίας ἀπεριόριστον πέλαγος· Αὐτός, φιλόανθρωπε Δέσποτα, ὁ τῶν προαιωνίων καὶ θαυμασίων Θεός, ὃν οὐδεὶς ἀνθρώπων, ἐννοῶν, ἰσχύει καταλαβέσθαι, ἐπίβλεψον, εἰσάκουσον ἡμῶν τῶν ἀναξίων δούλων Σου· καὶ ὅπου ἐπὶ τῷ ὀνόματί Σου τῷ μεγάλῳ, τὸ Ἑλαῖον τοῦτο προσάγομεν, κατάπεμψον τῆς Σῆς δωρεᾶς τὰ ἰάματα καὶ ἄφεςιν ἁμαρτιῶν, καὶ ἴασαι αὐτοὺς ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους Σου. Ναί, Κύριε εὐδιάλλακτε, ὁ μόνος ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος, ὁ μετανοῶν ἐπὶ ταῖς κακίαις ἡμῶν, ὁ εἰδὼς ὅτι ἔγκειται ἡ διάνοια τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τὰ πονηρὰ ἐκ νεότητος αὐτοῦ, ὁ μὴ θέλων τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ, ὡς τὸ ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτόν, ὁ διὰ τὴν τῶν ἁμαρτωλῶν σωτηρίαν ἐνανθρωπήσας, Θεὸς ὢν,

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 2

СВЕШТЕНИК

Боже велики и вишњи, коме се сва твар клања, изворе мудрости, ваистину неистражљиви бездане доброте и неизмерна пучино милосрђа; Ти сам, човекољубиви Господару, Боже вечнога и чудеснога, кога нико од људи не може докучити мишљу: погледај, услиши нас недостојне слуге твоје, и где, у велико Име Твоје, приносимо јелеј овај, пошаљи твој дар исцељења, и отпуштење грехова, и исцељуј по великој милости твојој. О, Господе лакоумољиви, једини милостиви и човекољубиви, Ти тугујеш због наших зала; Ти знаш да мисао човекова из младости његове нагиње злу; Ти не желиш смрти грешника него да се обрати и жив буде; Ти Бог учовечио си се ради спасења грешника, и саздао се ради саздања твога; Ти си онај што је рекао: нисам дошао да зовем праведнике на покајање него грешнике; Ти си онај што је тражио залуталу овцу; Ти

καὶ πλασθεὶς διὰ τὸ πλάσμα σου· σὺ εἶ ὁ εἰπὼν·
«Οὐκ ἤλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς
εἰς μετάνοιαν»· σὺ εἶ ὁ τὸ πρόβατον ζητήσας τὸ
ἀπολωλός· σὺ εἶ ὁ τὴν ἀπολομένην δραχμὴν
ἐπιμελῶς ζητήσας καὶ εὐρών· σὺ εἶ ὁ εἰπὼν, ὅτι·
«Τὸν ἐρχόμενον πρὸς με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω»· σὺ εἶ
ὁ τὴν Πόρνην, τοὺς τιμίους σου πόδας δάκρυσι
βρέξασαν, μὴ βδελυζάμενος· σὺ εἶ ὁ εἰπὼν·
«Ὅσάκις ἂν πέσης, ἔγειραι καὶ σωθήσῃ»· σὺ εἶ ὁ
εἰπὼν, ὅτι· «Χαρὰ γίνεται ἐν οὐρανῷ ἐπὶ ἐνὶ
ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι»· Αὐτὸς ἔπιδε,
εὐσπλαγχνε Δέσποτα, ἐξ ὕψους ἁγίου σου,
συνεπισκιάσας ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς, καὶ ἀναξίοις
δούλοις Σου, ἐν χάριτι τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐν τῇ
ᾠρᾳ ταύτῃ, καὶ κατασκηνώσον ἐπὶ τοὺς δούλους
σου τούτους, τοὺς ἐπεγνωκότας τὰ ἴδια
πλημμελήματα καὶ προσιόντας Σοι πίστει· καὶ
προσδεξάμενοι τῇ ἰδίᾳ σου φιλανθρωπία, εἶ τι
ἐπλημμέλησαν ἐν λόγῳ ἢ ἔργῳ ἢ κατὰ διάνοιαν,
συγχωρήσας, ἐξάλειψον καὶ κάθαρον αὐτοὺς ἀπὸ
πάσης ἁμαρτίας καί, ἀεὶ συμπαρῶν αὐτοῖς,
διαφύλαξον τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς
αὐτῶν, πορευομένους ἐν τοῖς δικαιώμασί Σου, πρὸς
τὸ μηκέτι ἐπίχαρμα γενέσθαι αὐτοὺς τῷ διαβόλῳ·
ἵνα καὶ ἐπ' αὐτοῖς δοξασθῇ τὸ πανάγιον Ὄνομά
Σου.

Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ
μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ
παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι,
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

си онај што је марљиво тражио изгубљену драхму, и нашао је; Ти си онај што је рекао: онога који долази к мени нећу истерати напоље; Ти си онај што се ниси згадио на блудницу када је чесне ноге твоје сузама прала; Ти си онај што је рекао: колико год пута пао, устани и спашћеш се; Ти си онај што је рекао да велика радост бива на небу када се један грешник каје; Ти сам, милосрдни Господару, погледај са свете висине своје, и у ово време осенивши нас грешне и недостојне слуге твоје благодаћу Светога Духа, усели се у слугу твога (ИМЕ) који је дошао до сазнања грехова својих и приступио Теби са вером; и примивши га уобичајеним твојим човекољубљем, и ако је што згрешио речју, или делом, или мишљу, опростивши му, очисти га, и сатвори чиста од свакога греха, и увек боравећи заједно са њим, сачувај га у остало време живота његовог да ходи у заповестима твојим, да му се ђаво не би више подсмевао, те да би се и у њему прославило пресвето Име Твоје.

Јер је твоје да нас милујеш и спасаваш, Христе Боже наш, и Теби славу узносимо, са беспочетним Твојим Оцем, и пресветим, благим и животворним Твојим Духом, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Γ'

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Κύριος φωτισμός μου και Σωτήρ μου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Κύριος υπερασπιστής τῆς ζωῆς μου

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Πρὸς Κορινθίους Α' Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κεφ. 12: 27-31,13: 1-8

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἔστε σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους. Καὶ οὐς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους, δεύτερον προφήτας, τρίτον διδασκάλους, ἔπειτα δυνάμεις, εἶτα χαρίσματα ἰαμάτων, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις, γένη γλωσσῶν. Μὴ πάντες ἀπόστολοι; μὴ πάντες προφῆται; μὴ πάντες διδάσκαλοι; μὴ πάντες δυνάμεις; μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων; μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσι; μὴ πάντες διερμηνεύουσι; Ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ κρείττονα. Καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δείκνυμι. Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἤχῶν ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. Καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι. Καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.

ТРЕЋЕ ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: Господ је просветљење моје и Спаситељ мој.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ: Господ је заштитник живота мог.

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ

Читање из Прве посланице Коринћанима светога апостола Павла.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ

1. Коринћанима 12:27-13:8

Браћо, ви сте тијело Христово, и удови понаособ. И ове постави Бог у Цркви: прво апостоле, друго пророке, треће учитеље, затим чудотворце, онда дарове исцјељивања, помагања, управљања, различитих језика. Јесу ли сви апостоли? Јесу ли сви пророци? Јесу ли сви учитељи? Јесу ли сви чудотворци? Имају ли сви дарове исцјељивања? Говоре ли сви језике? Да ли сви тумаче? А ревнујте за веће дарове. И показаћу вам још узвишенији пут. Ако језике човјечије и анђеоске говорим, а љубави немам, онда сам као звоно које јечи, или кимвал који звечи. И ако имам дар пророштва и знам све тајне и све знање, и ако имам сву вјеру да и горе премјештам, а љубави немам, ништа сам. И ако раздам све имање своје, и ако предам тијело своје да се сажеже, а љубави немам, ништа ми не користи. Љубав дуго трпи, благотворна је, љубав не завиди, љубав се не горди, не надима се, не чини што не пристоји, не тражи своје, не раздражује се,

Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται, ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ, ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν, οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ· πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει. Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Γ'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Ματθαῖον Κεφ. 10: 1, 5-8

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. Τούτους ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς λέγων· εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθητε· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. Πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε λέγοντες ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Ἀσθενοῦντας θεραπεύετε,

не мисли о злу, не радује се неправди, а радује се истини, све сноси, све вјерује, свему се нада, све трпи. Љубав никад не престаје, док ће пророштва нестати, језици ће замукнути, знање ће престати.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

ТРЕЋЕ ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље. .

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК

ЧИТАЊЕ СВЕТОГ ЕВАНЂЕЉА ОД МАТЕЈА

ЂАКОН: Пазимо!

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК:

Матеј 10:1, 5-8

У време оно дозвавши Исус својих дванаест ученика, даде им власт над духовима нечистим да их изгоне, и да исцељују од сваке болести и сваке немоћи. Ову Дванаесторицу посла Исус и заповједи им говорећи: на пут незнабожца не идите, и у град самарјански не улазите. Него идите најприје изгубљеним овцама дома Израилева! И ходећи проповједајте и казујте да се приближило Царство небеско. Болесне исцељујте, губаве очистите, мртве дижите, демоне изгоните; на дар сте добили, на дар и дајите.

λεπρούς καθαρίζετε, νεκρούς ἐγείρετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε· δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, ὑγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ Γ'

ΙΕΡΕΥΣ

Δέσποτα παντοκράτορ, Ἅγιε Βασιλεῦ, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ ὑποστηρίζων τοὺς καταπίπτοντας καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερραγμένους· ὁ τάς σωματικὰς θλίψεις διορθούμενος τῶν ἀνθρώπων, αἰτούμεθά Σε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὅπως ἐπαγάγῃς τὸ ἔλεός Σου ἐπὶ τὸ Ἔλαιον τοῦτο, καὶ τοὺς χρισμένους ἐξ αὐτοῦ ἐν τῷ ὀνόματί Σου, ἵνα γένηται αὐτοῖς εἰς ἰασιν ψυχῆς τε

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ). Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни, Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 3

СВЕШТЕНИК

Владико Сведржитељу, свети Царе, који караш и не умртвљујеш, помажеш онима што падају и подижеш оборене, избављаш људе од телесних патњи, молимо се Теби, Боже наш, да излијеш милост своју на овај јелеј и на оне који се помазују њиме у Име Твоје; нека им буде на исцељење и душе и тела, и на очишћење и удаљење сваке страсти, и сваке болести, и ране, и сваке прљавштине тела и духа. О Господе, лековиту силу твоју пошаљи с неба, косни се тела, одагнај

καὶ σώματος καὶ εἰς καθαρισμὸν καὶ ἀπαλλαγὴν παντὸς πάθους, καὶ πάσης νόσου καὶ μαλακίας καὶ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος. Ναί, Κύριε, τὴν ἰατρικὴν σου δύναμιν οὐρανόθεν ἐξαπόστειλον· ἄψαι τοῦ σώματος, σβέσον τὸν πυρετόν, πράυνον τὸ πάθος, καὶ πᾶσαν λανθάνουσαν ἀσθένειαν ἀποδίωξον. Γενοῦ ἰατρὸς τῶν δούλων σου τούτων· ἐξέγειρον αὐτοὺς ἀπὸ κλίνης ὀδυνηρᾶς καὶ στρωμνῆς κακώσεως· σώους καὶ ὀλοκλήρους χάρισαι αὐτοὺς τῇ Ἐκκλησίᾳ Σου, εὐαρεστοῦντας καὶ ποιοῦντας τὸ θέλημά Σου.

Σὸν γὰρ ἐστὶ τὸ ἐλεεῖν καὶ σῶζειν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Δ'

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ:

Κεφ. 6: 16-18, 7: 1

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ναὸς Θεοῦ ἐστε ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεός, ὅτι· ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ

грозницу, утишај патњу и сваку прикривену немоћ, буди лекар слуге твога (ИМЕ), подигни га са болесничког одра, и са постеље патњи, читавог и здравог; даруј га Цркви твојој, да Ти угађа и да твори вољу твоју.

Јер је твоје да нас милујеш и спасаваш, Боже наш, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЧЕТВРТО ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: У који те дан будем призвао, брзо ме услиши.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ: У који те дан будем призвао, брзо ме услиши.

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ: Читање из Друге посланице Коринћанима светог апостола Павла.

ЂАКОН: ПАЗИМО!

ЧТЕЦ

2. Коринћанима 6:16-7:1

Браћо, какво је слагање храма Божијег са идолима? Јер ви сте храм Бога живог, као што рече Бог: Уселићу се у њих, и живјећу у њима, и бићу им Бог, и они ће бити мој народ. Зато изиђите из њихове средине и одвојте

ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε· καὶ γὰρ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρῖσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Δ'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Ματθαῖον Κεφ. 8: 14, 23

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδε τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός· καὶ ἠγέρθη, καὶ διηκόνει αὐτοῖς. Ὀψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς· καὶ ἐξέβαλε τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν, ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ Προφήτου, λέγοντος· Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας

се, говори Господ, и не дохватајте се нечистог, и ја ћу вас примити, и бићу вам отац, и ви ћете бити моји синови и кћери, говори Господ Сведржитељ. Имајући, дакле, оваква обећања, о љубљени, очистимо себе од сваке нечистоте тијела и духа, творећи светињу у страху Божијему.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

ЧЕТВРТО ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље. .

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК

ЧИТАЊЕ СВЕТОГ ЕВАНЂЕЉА ОД МАТЕЈА

ЂАКОН: Пазимо!

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК:

Матеј 8:14-23

У време оно дошавши Исус у дом Петров видје ташту његову гдје лежи и грозница је тресе. И дотаче се руке њене, и пусти је ватра, и устаде и служаше му. А када би вече, доведоше к њему бесомучних много, и изагна духове ријечју, и све болеснике исцијели. Да се испуни што је казао Исаија пророк говорећи: Он немоћи наше узе и болести понесе. А када видје Исус много народа око себе, заповједи да прећу на ону страну. И приступивши један књижевник рече му: Учителју, ићи

ἡμῶν ἔλαβε, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν. Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς πολλοὺς ὄχλους περὶ αὐτόν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν. Καὶ προσελθῶν εἰς Γραμματεῦς, εἶπεν αὐτῷ· Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι, ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει. Ἄλλος δὲ τῶν Μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς. Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ Μαθηταὶ αὐτοῦ.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, ὑγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ћу за тобом куд год пођеш. Рече му Исус: Лисице имају јаме и птице небеске гнијезда; а Син Човјечији нема гдје главу заклонити. А други од ученика његових рече му: Господе, допусти ми најприје да одем и закопам оца својега. А Исус му рече: Хајде за мном, а остави нека мртви закопавају своје мртве. И кад уђе у лађу, за њим уђоше ученици његови.

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ). Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни, Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ Δ'

ΙΕΡΕΥΣ

Ἀγαθὲ καὶ φιλόανθρωπε, εὐσπλαγχνε καὶ πολυέλεε Κύριε, ὁ πολὺς ἐν ἐλέει καὶ πλούσιος ἐν ἀγαθότητι, ὁ Πατὴρ τῶν οἰκτιρῶν καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως, ὁ ἐνισχύσας ἡμᾶς διὰ τῶν ἁγίων σου Ἀποστόλων, ἐλαίω μετὰ προσευχῆς τὰς ἀσθενείας τοῦ λαοῦ θεραπεύεσθαι. Αὐτός, καὶ τὸ Ἴλαιον τοῦτο σύνταξον εἰς ἴασιν τοῖς ἐξ αὐτοῦ χριστομένοις, εἰς ἀπαλλαγὴν πάσης νόσου καὶ πάσης μαλακίας, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν κακῶν τῶν ἀπεκδεχομένων τὴν παρὰ σοῦ σωτηρίαν. Ναί, Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, δεόμεθά Σου, παντοδύναμε, τοῦ σῶζειν πάντας ἡμᾶς· ὁ μόνος ψυχῶν τε καὶ σωμάτων Ἴατρός, ἁγίασον πάντας ἡμᾶς· ὁ πᾶσαν νόσον ἰώμενος, ἴασαι καὶ τοὺς δούλους σου τούτους· ἐξέγειρον αὐτοὺς ἀπὸ κλίνης ὀδυνηρᾶς, διὰ ἐλέους τῆς Σῆς χρηστότητος· ἐπίσκεψαι αὐτοὺς ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς Σου· ἀποδίωξον ἀπ' αὐτῶν πᾶσαν ἀρρωστίαν καὶ ἀσθένειαν· ἵνα, ἐξαναστάντες τῇ χειρὶ Σου τῇ κραταιᾷ, δουλεύωσί Σοι μετὰ πάσης εὐχαριστίας· ὅπως καὶ νῦν, μετέχοντες τῆς Σῆς ἀφάτου φιλανθρωπίας, ὑμνῶμεν καὶ δοξάζωμέν Σε τὸν ποιῶντα μεγάλα καὶ θαυμαστά, ἔνδοξά τε καὶ ἐξαίσια.

Σὸν γὰρ ἐστὶ τὸ ἐλεεῖν καὶ σῶζειν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 4

СВЕШТЕНИК

Благи и човекољубиви, милосрдни и многомилостиви Господе, обилан у милости и богат у доброти, Оче самилости и Боже сваке утехе, који си нас светим Апостолима твојим окрепио да јелејем и молитвом исцељујемо немоћи људске, Ти сам учини да јелеј овај буде на исцељење онима што се њиме помазују, на ослобођење сваке болести и сваке слабости, на избављење од зала онима што чекају од Тебе спасење. Господе Боже наш, молимо Ти се, Свемоћни, да све нас спасеш Ти, једини лекару и душа и тела; освети све нас; Ти који исцељујеш сваку болест, исцели и слугу твога **(ИМЕ)**, подигни га милошћу своје доброте са болесничког одра, посети га милошћу и саучешћем твојим, отерај од њега сваку болест и немоћ, да би, подигнут твојом снажном руком, служио Теби са сваком захвалношћу, те да бисмо и сада, доживљавајући твоје неисказано човекољубље, певали и славили Тебе који чиниш велике и дивне, славне и изврсне ствари.

Јер је твоје да нас милујеш и спасаваш, Боже наш, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Ε'

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Σῶσόν με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁστος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κεφ. 1: 8-11

Ἀδελφοί, οὐ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης ἡμῖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐβαρῆθημεν ὑπὲρ δύναμιν, ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν. Ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μὴ πεποιοῦτες ὦμεν ἐφ' ἑαυτοῖς, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς· ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς καὶ ῥύεται, εἰς ὃν ἠλπικαμεν ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται, συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Ε'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ХОР: Амин.

ПЕТО ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: Ти ћеш нас, Господе, сачувати и заштитити.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ: Спаси ме, Господе, јер осирوماши преподобни.

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ: Читање из Друге посланице Коринћанима
светога апостола Павла.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ

2. Коринћанима 1:8-11

Браћо, нећемо да не знате о невољи нашој која нам се догоди у Азији, да сувише бијасмо оптерећени, преко моћи, тако да смо били у недоумици и за живот; чак сами у себи осуду на смрт доживјесмо, да се не бисмо удали у себе него у Бога који подиже мртве, који нас је од толике смрти избавио, и избавља, у кога се надамо да ће нас и опет избавити, уз помоћ и ваше молитве за нас, да од многих лица буде узнета за нас избобилна благодарност Богу због нашег благодатног дара.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

ПЕТО ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето
Еванђеље. .

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Ματθαῖον Κεφ. 25: 1, 13

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα Παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν, ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν τοῦ Νυμφίου, πέντε δὲ ἦσαν ἐξ αὐτῶν φρόνιμοι καὶ αἱ πέντε μωραὶ. Αἵτινες μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον· αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν, μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν. Χρονίζοντος δὲ τοῦ Νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον. Μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν· Ἴδού ὁ Νυμφίος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ. Τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ Παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν. Αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον· Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται. Ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι· μήποτε οὐκ ἀρκέσει ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς. Ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ Νυμφίος, καὶ αἱ ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα. Ὑστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ Παρθένοι λέγουσαι· Κύριε, Κύριε, ἀνοιξον ἡμῖν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς. Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК

ЧИТАЊЕ СВЕТОГ ЕВАНЂЕЉА ОД МАТЕЈА

ЂАКОН: Пазимо!

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК:

Матеј 25:1-13

Рече Господ: тада ће бити Царство небеско као десет дјевојака које узеше свјетилке своје и изиђоше у сретање женику. А пет њих бијаху мудре и пет луде. Јер луде, узевши свјетилке своје, не узеше са собом уља. А мудре узеше уље у посудама са свјетилкама својим. А будући да женик одоцни, задријемаше све, и поспаше. А у поноћи стаде вика: Ево женик долази, излазите му у сретање. Тада устадоше све дјевојке оне и украсише свјетилке своје. А луде рекоше мудрима: Дајте нам од уља вашег, јер се наше свјетилке гасе. А мудре одговорише говорећи: Да не би недостало и нама и вама, боље идите продавцима и купите себи. А кад оне отидоше да купе, дође женик, и спремне уђоше с њим на свадбу, и затворише се врата. А послѣ дођоше и оне друге дјевојке говорећи: Господару, Господару! Отвори нам. А он одговарајући рече им: Заиста вам кажем, не познајем вас. Стражите, дакле, јер не знате дана ни часа у који ће Син Човјечији доћи.

οἶδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, ἐν ἧ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υἰείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ Ε'

ΙΕΡΕΥΣ

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος· ὁ ἐγείρων ἀπὸ γῆς πτωχὸν καὶ ἀπὸ κοπρίας ἀνυψῶν πένητα· ὁ τῶν ὀρφανῶν πατήρ, καὶ τῶν χειμαζομένων λιμήν, καὶ τῶν νοσοῦντων ἰατρός· ὁ τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἀπόνως βαστάζων, καὶ τὰς νόσους ἡμῶν λαμβάνων· ὁ ἐν ἰλαρότητι ἐλεῶν· ὁ ὑπερβαίνων ἀνομίας καὶ ἐξαίρων ἀδικίας· ὁ ταχύς εἰς βοήθειαν καὶ βραδύς εἰς ὀργήν· ὁ ἐμφυσήσας

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ). Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни, Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 5

СВЕШТЕНИК

Господе Боже наш, Ти караш и опет исцељујеш, подижеш са земље сиромаша, и узвисујеш са ђубришта убожјака; Оче сирочади, и пристаниште витланих буром, и лекару болесних; Ти немоћи наше безболно носиш, и недуге наше примаш; Ти нежно милујеш, прелазиш преко наших безакоња и уклањаш наше неправде; Ти си брз на помоћ и спор на гнев; Ти си дунуо на своје ученике и рекао: примите Дух Свети,

εἰς τοὺς σεαυτοῦ Μαθητὰς καὶ εἰπὼν· «Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον· ἂν τινῶν ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς»· ὁ δεχόμενος τῶν ἁμαρτωλῶν τὴν μετάνοιαν, καὶ ἐξουσίαν ἔχων συγχωρεῖν ἁμαρτίας πολλὰς καὶ χαλεπὰς καὶ ἴασιν παρέχων πᾶσι τοῖς ἐν ἀσθενείᾳ καὶ μακρονοσίᾳ διάγουσιν· ὁ καὶ ἐμὲ τὸν ταπεινὸν καὶ ἁμαρτωλὸν καὶ ἀνάξιον δούλον Σου, τὸν ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις συμπεπλεγμένον, καὶ πάθεσιν ἡδονῶν συγκυλινδούμενον, καλέσας εἰς τὸν ἅγιον καὶ ὑπερμέγιστον βαθμὸν τῆς ἱερωσύνης, καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὸ ἐνδοτερον τοῦ καταπετάσματος, εἰς τὰ Ἅγια τῶν Ἁγίων, ὅπου παρακύψαι οἱ ἅγιοι Ἄγγελοι ἐπιθυμοῦσι, καὶ ἀκοῦσαι τῆς εὐαγγελικῆς φωνῆς Κυρίου τοῦ Θεοῦ, καὶ θεάσασθαι αὐτοψεῖ τὸ πρόσωπον τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς, καὶ ἀπολαῦσαι τῆς θείας καὶ Ἱερᾶς Λειτουργίας· ὁ καταξιώσας με ἱερουργῆσαι τὰ ἐπουράνια σου Μυστήρια, καὶ προσφέρειν Σοι δῶρά τε καὶ θυσίας ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων, καὶ μεσιτεῦσαι ὑπὲρ τῶν λογικῶν σου προβάτων, ἵνα διὰ τῆς πολλῆς καὶ ἀφάτου σου φιλανθρωπίας τὰ παραπτώματα αὐτῶν ἐξαλείψῃς· Αὐτός, ὑπεράγαθε Βασιλεῦ, ἐνώτισαι τὴν προσευχὴν μου ἐν ταύτῃ τῇ ὥρᾳ τε καὶ ἁγία ἡμέρᾳ, καὶ ἐν παντὶ καιρῷ καὶ τόπῳ, καὶ πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου· καὶ τῶν δούλων σου τούτων, τῶν ἐν ἀσθενείᾳ ψυχῆς καὶ σώματος ὄντων, τὴν ἴασιν δώρησαι, παρέχων ἄφεσιν ἁμαρτιῶν αὐτοῖς, καὶ συγχώρησιν πλημμελημάτων ἐκουσίων τε καὶ ἀκουσίων· θεραπεύων αὐτῶν πληγὰς ἀνιάτους, πᾶσάν τε

којима отпустите грехе, отпустиће им се; Ти примаш покајање грешника, и имаш власт да опрашташ многе и тешке грехе, и дајеш исцељење свима немоћнима и тешко болеснима, Ти си мене смерног и грешног, и недостојног слугу твог, који је многим гресима спутан и у сластима страсти се ваља, призвао у свети и превелики чин свештенства, и удостојио да уђем у Светињу над Светињама где свети Анђели желе завирити, и да слушам еванђелски глас Господа Бога, и да својим очима гледам сами свети Принос, и да се наслађујем божанственом и светом Литургијом; Ти си ме удостојио да свештенодејствујем наднебесне Тајне твоје, и да Ти приносим даре и жртве за грехе наше и људска незнања, и да посредујем за словесне овце твоје, да им својим богатим и неисказаним човекољубљем очистиш грехе. Ти сам преблаги Царе, чуј молитву моју и у овај час и свети дан, и у свако време и место, и услиши глас мољења мога, и даруј исцељење слуги твојој (ИМЕ), који се налази у душевној и телесној немоћи, дајући му отпуштење грехова и опроштај сагрешења, вољних и невољних; исцељујући његове неисцељиве ране, и сваку болест, и сваку немоћ, даруј му душевно исцељење. Ти си додиром исцелио Петрову ташту од грознице те је устала и служила Ти; Ти сам, Господару, и слуги твојој (ИМЕ) подај исцељење и избављење од сваке убитачне болести, и опомени се обилног сажаљења свог и милости своје. Сети се да мисао човекова из младости његове упорно нагиње ка злу, и да нема безгрешног на земљи, јер си Ти једини без греха, који си дошао и

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. Δώρησαι αὐτοῖς ψυχικὴν ἴασιν, ὁ ἀψάμενος τῆς πενθερᾶς τοῦ Πέτρου, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ ἠγέρθη καὶ διηκόνει Σοι. Αὐτός, Δέσποτα, καὶ τοῖς δούλοις σου τούτοις παράσχου ἰατρείαν καὶ ἀπαλλαγὴν πάσης φθοροποιοῦ ἀλγηδόνος· καὶ μνήσθητι τῶν πλουσίων σου οἰκτιρῶν καὶ τοῦ ἐλέους Σου. Μνήσθητι, ὅτι ἐπιμελῶς ἔγκειται ἡ διάνοια τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τὰ πονηρὰ ἐκ νεότητος αὐτοῦ, καὶ οὐδεὶς εὐρίσκεται ἀναμάρτητος ἐπὶ τῆς γῆς· σὺ γὰρ μόνος ἐκτὸς ἁμαρτίας ὑπάρχεις, ὁ ἐλθὼν καὶ σώσας τὸ ἀνθρώπινον γένος, καὶ ἐλευθερώσας ἡμᾶς ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ· ἐὰν γὰρ εἰς κρίσιν ἔλθῃς μετὰ τῶν δούλων Σου, οὐδεὶς εὐρεθήσεται καθαρὸς ἀπὸ ῥύπου· ἀλλὰ πᾶν στόμα φραγήσεται, μὴ ἔχον τί ἀπολογήσασθαι, ὅτι, ὡς ῥάκος ἀποκαθημένης, πᾶσα ἡ δικαιοσύνη ἡμῶν ἐνώπιόν Σου· διὰ τοῦτο ἁμαρτίας νεότητος ἡμῶν μὴ μνησθῆς, Κύριε.

Σὺ γὰρ ὑπάρχεις ἐλπίς τῶν ἀπηλπισμένων, καὶ ἀνάπαυσις τῶν κοπιῶντων καὶ πεφορτισμένων ἐν ἀνομίαις, καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ, καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ, καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΣΤ'

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἐλέησον με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

спасао род људски, и ослободио нас од робовања ђаволу. Будеш ли се пак судио са слугама твојим, нико се неће наћи чист од прљавштине, него ће се свака уста запушити немајући шта да одговоре, јер је свака правда наша пред Тобом као крпа одбачена. Стога, Господе, немој помињати грехе младости наше.

Јер си Ти нада безнадежних, и одмор уморних и натоварених безакоњима, и Теби славу узносимо, са беспочетним Твојим Оцем, и пресветим и благим и животворним Твојим Духом, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ШЕСТО ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: Помилуј ме, Боже, по великој милости својој.

ЂАКОН: Пазимо!

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοὶ ὁ Θεός.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Πρὸς Γαλάτας Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κεφ. 5: 22-26, 6: 2

Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρὰ, εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις, πραότης, ἐγκράτεια· κατὰ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος. Οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις. Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν. Μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες. Ἀδελφοί, ἔὰν καὶ προληφθῇ ἄνθρωπος ἐν τίνι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραότητος, σκοπῶν σεαυτὸν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς. Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΣΤ'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ЧТЕЦ: Срце чисто сагради у мени, Боже.

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ: Читање из посланице Галатима светога апостола Павла.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ

Галатима 5:22-6:2

Браћо, плод Духа јесте: љубав, радост, мир, дугострпљење, благост, доброта, вјера, кротост, уздржање. За такве нема закона. А који су Христови, распеше тијело са страстима и жељама. Ако Духом живимо, по Духу и да ходимо. Не будимо сујетни, изазивајући једни друге, завидећи једни другима. Браћо, ако и упадне човјек у какво сагрешење, ви духовни исправљајте таквога духом кротости, чувајући себе да и ти не будеш искушан. Носите бремена један другога, и тако испуните закон Христов.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

ШЕСТО ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље. .

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК

ЧИТАЊЕ СВЕТОГ ЕВАНЂЕЉА ОД МАТЕЈА

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Ματθαῖον Κεφ. 15: 21-28

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα, ἐκραύγαζεν αὐτῷ, λέγουσα· Ἐλέησόν με, Κύριε, ὡς Δαυῖδ, ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ Μαθηταὶ αὐτοῦ, ἠρώτων αὐτόν, λέγοντες· Απόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν· οὐκ ἀπεστάλην εἰμὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ λέγουσα· Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε· Ναί, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν αὐτῇ· ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, ὑγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ

ЂАКОН: Пазимо!

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК:

Матеј 15:21-28

У време оно изишавши оданде Исус отиде у крајеве тирске и сидонске. И гле, жена Хананејка изиђе из оних крајева и повика му говорећи: Помилуј ме, Господе, сине Давидов, кћер моју много мучи ђаво! А он јој не одговори ни ријечи. И приступивши ученици његови мољаху га говорећи: Отпусти је, јер виче за нама. А он одговарајући рече: Ја сам послан само изгубљеним овцама дома Израиљева. А она приступивши поклони му се говорећи: Господе, помози ми! А он одговарајући рече: Није добро узети хљеб од дјеце и бацити псима. А она рече: Да, Господе! али и пси једу од мрва што падају са трпезе господара њихових. Тада одговори Исус и рече јој: О жено, велика је вјера твоја; нека ти буде како хоћеш! И оздрави кћи њена од онога часа.

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ). Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни,

συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ ΣΤ'

ΙΕΡΕΥΣ

Εὐχαριστοῦμέν Σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος, καὶ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν· ὁ τὰς νόσους ἡμῶν ἀπόνως βαστάζων· οὐ τῷ μώλωπι πάντες ἰάθημεν· ὁ Ποιμὴν ὁ καλός, ὁ εἰς ἀναζήτησιν ἐλθὼν τοῦ πλανηθέντος προβάτου· ὁ τοῖς ὀλιγοψύχοις διδοὺς παραμυθίαν, καὶ ζωὴν τοῖς συντετριμμένοις· ὁ τὴν πηγὴν τῆς αἱμορροούσης, δωδεκαετῆ οὔσαν ἰασάμενος· ὁ τὴν θυγατέρα τῆς Χαναanaίας τοῦ χαλεποῦ δαιμονίου ἐλευθερώσας· ὁ τὸ δάνειον χαρισάμενος τοῖς δυσὶ χρεωφειλέταις, καὶ τῇ ἁμαρτωλῷ τὴν ἄφεσιν δούς· ὁ τὴν ἴασιν τῷ παραλυτικῷ δωρησάμενος σὺν τῇ ἀφέσει τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ· ὁ τὸν τελώνην τῷ λόγῳ δικαιώσας, καὶ τὸν ληστήν ἐν τῇ ἐσχάτῃ αὐτοῦ ὁμολογίᾳ προσδεξάμενος· ὁ τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου ἀράμενος, καὶ τῷ Σταυρῷ προσηλώσας· σοῦ δεόμεθα, καὶ Σὲ ἱκετεύομεν· ἐν τῇ ἀγαθότητί Σου, Αὐτός, ἄνες, ἄφες, συγχώρησον,

Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 5

СВЕШТЕНИК

Благодаримо Ти, Господе Боже наш, благи Човекољупче, и лекару душа и тела наших, Ти болести наше безболно носиш, чијом се раном ми исцелисмо; Пастиру добри, Ти си дошао да тражиш изгубљену овцу; Ти малодушнима дајеш утеху и живот скрушенима; Ти си исцелио жену која је дванаест година боловала од течења крви; Ти си Хананејкину кћер од опаког демона ослободио; Ти си двојици дужника опростио дуг, и грешници дао опроштај; Ти си ослабљеноме подарио исцељење са опроштајем грехова његових; Ти си цариника речју оправдао, и разбојника при последњој исповести његовој примио; Ти си грехе света узео и на крсту приковао, Теби се молимо и Тебе преклињемо, у доброту својој Ти сам отпусти, остави, опрости, Боже, безакоња и грехе слуге твога **(ИМЕ)**, и сагрешења његова вољна и невољна, учињена свесно и несвесно, учињена прекршајем и непослушношћу, учињена ноћу и дању, или учињена док је био или под клетвом свештеничком или очевом

ὁ Θεός, τὰς ἀνομίας καὶ τὰς ἁμαρτίας τῶν δούλων σου τούτων, τὰ πλημμελήματα αὐτῶν, τὰ ἐκούσια καὶ τὰ ἀκούσια, τὰ ἐν γνώσει καὶ ἐν ἀγνοίᾳ, τὰ ἐν παραβάσει καὶ ἐν παρακοῇ, τὰ ἐν νυκτὶ καὶ ἐν ἡμέρᾳ· ἢ ὑπὸ κατάραν Ἰερέως ἢ πατρὸς ἢ μητρὸς ἐγένοντο· ἢ ὀφθαλμὸν εἰστίασαν ἢ ὄσφρησιν ἐξεθήλυναν ἢ ἀφῆ κατεμαλακίσθησαν ἢ γεύσει κατεπόρνευσαν ἢ ἐν οἰαδήποτε κινήσει σαρκὸς καὶ πνεύματος τοῦ Σοῦ ἀπηλλοτριώθησαν θελήματος καὶ τῆς Σῆς ἀγιότητος· εἴ τι ἥμαρτον αὐτοὶ τε καὶ ἡμεῖς, ὡς ἀγαθὸς καὶ ἀμνησίκακος Θεὸς καὶ φιλόανθρωπος, συγχώρησον· μὴ ἐὼν αὐτοὺς καὶ ἡμᾶς εἰς τὸν ῥερυπωμένον βίον καταπεσεῖν, μηδὲ εἰς τὰς ὀλεθρίους ὁδοὺς ἀποτρέχειν. Ναί, Δέσποτα Κύριε, ἐπάκουσόν μου τοῦ ἁμαρτωλοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ ὑπὲρ τῶν δούλων σου τούτων· πάριδε, ὡς ἀμνησίκακος Θεός, τὰ παραπτώματα αὐτῶν ἅπαντα· ἀπάλλαξον αὐτοὺς τῆς αἰωνίου κολάσεως· τὸ στόμα αὐτῶν τῆς Σῆς αἰνέσεως πλήρωσον· τὰ χεῖλη αὐτῶν ἀνοιξον πρὸς δοξολογίαν τοῦ ὀνόματός Σου· τὰς χεῖρας αὐτῶν ἔκτεινον πρὸς ἐργασίαν τῶν ἐντολῶν Σου· τοὺς πόδας αὐτῶν πρὸς τὸν δρόμον τοῦ Εὐαγγελίου Σου κατεύθυνον, πάντα αὐτῶν τὰ μέλη καὶ τὴν διάνοιαν τῇ Σῇ κατασφαλιζόμενος χάριτι. σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῶν ἁγίων σου Ἀποστόλων ἐντειλάμενος ἡμῖν, λέγων· «Ὅσα ἂν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν τοῖς Οὐρανοῖς· καὶ ὅσα ἂν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τοῖς Οὐρανοῖς»· καὶ πάλιν· «Ἄν τινων ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς· ἂν τινων κρατῆτε,

или мајчином; или учињена погледом очију, или чулом мириса, или блудним додиром, или падањем у блуд, или у неком другом покрету тела и духа, те се тако удаљи од воље твоје и светиње твоје. Све што сагреши он и ми, Ти нам као добар и незлопамтљив Бог и човекољубац опрости, не остављајући њега и нас да се отиснемо у рђав живот, нити да идемо пагубним путевима. О Владару Господе, услиши ме грешнога у овај час за слугу твога (ИМЕ), и као незлопамтљив Бог пређи преко свих сагрешења његових; ослободи га вечних мука; уста његова испуни хвале твоје; усне његове отвори на слављење Имена твога; руке његове пружи на вршење заповести твојих; ноге његове управи на пут твога благовешћа, све његове удове и мисао учвршћујући благодаћу твојом; јер си Ти Бог наш, који си нам преко својих светих Апостола заповедио говорећи: што год свежете на земљи, биће свезано на небу; и што год разрешите па земљи, биће разрешено на небу; и опет: којима год отпустите грехе, отпустиће им се; којима год задржите, задржаће им се. И као што си услишио Језекију у невољи душе његове, у часу смрти његове и ниси презрео његове молбе, тако и мене смерног и грешног и недостојног слугу твог услиши у часу овом, јер си Ти, Господе Исусе Христе твојом добротом и човекољубљем наредио да седам пута седамдесет опраштамо онима што падају у грехе; и Ти тугујеш због наших зала, и радујеш се обраћењу заблуделих. Јер каква је величина твоја, таква је и милост твоја, и Теби славу узносимо, са беспочетним Твојим Оцем, и пресветим и благим и животворним Твојим Духом, сада и увек и у векове векова.

κεκράτηνται». Καὶ ὡς ἐπήκουσας Ἐζεκίου ἐν τῇ θλίψει τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ τοῦ θανάτου αὐτοῦ, καὶ οὐ παρείδες τὴν δέησιν αὐτοῦ, οὕτω κάμου τοῦ ταπεινοῦ καὶ ἀμαρτωλοῦ καὶ ἀναξίου δούλου σου ἐπάκουσον ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ δεομένου Σου· σὺ γὰρ εἶ, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ ἀφιέναι τοῖς περιπίπτουσιν ἐν ἀμαρτίαις κελεύσας, τῇ Σῆ ἀγαθότητι καὶ φιλανθρωπία, καὶ μετανοῶν ἐπὶ ταῖς κακίαις ἡμῶν, καὶ χαίρων ἐπὶ τῇ ἐπιστροφῇ τῶν πεπλανημένων· ὅτι ὡς ἡ μεγαλωσύνη Σου, οὕτω καὶ τὸ ἔλεός Σου· καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ, καὶ τῷ παναγίῳ, καὶ ἀγαθῷ, καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Ζ'

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενής εἶμι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α' πιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Προσχῶμεν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κεφ. 5: 14-23

Ἀδελφοί, παρακαλοῦμεν ὑμᾶς, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς

ХОР: Амин.

СЕДМО ЧИТАЊЕ ИЗ АПОСТОЛА

ЧТЕЦ: Господе, немој ме покарати у јарости својој.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ: Смилуј се на мене, Господе, јер сам немоћан.

ЂАКОН: Премудрост.

ЧТЕЦ: Читање из Прве посланице Солуњанима светог апостола Павла.

ЂАКОН: Пазимо!

ЧТЕЦ

1 Солуњанима 5:14-23

Браћо, Молимо вас савјетујте неуредне, тјешите малодушне, подржавајте слабе, будите великодушни према свима. Гледајте да нико не враћа коме зло за зло; него свагда идите за добром, и међу собом и

πάντας. Ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινὶ ἀποδῶ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε χαίρετε, ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε, ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε, προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε. Πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε· ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε. Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὀλοτελεῖς, καὶ ὀλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθεῖη.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΧΟΡΟΣ: Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Ζ'

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Σοφία. Ὁρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ

Ματθαῖον Κεφ. 9: 9-13

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. Καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι

према свима. Радујте се свагда, молите се без престанка, на свему захваљујте; јер је ово воља Божија за вас у Христу Исусу. Духа не гасите, пророштва не презирите, све испитујте, добра се држите, од зла у сваком виду уклањајте се. А сам Бог мира да вас посвети потпуно, и васцијели дух ваш и душа и тијело да се сачува без порока за долазак Господа нашега Исуса Христа.

СВЕШТЕНИК: Мир теби.

ЧТЕЦ: И духу твоме.

ХОР: Алилуја, алилуја, алилуја!

СЕДМО ЧИТАЊЕ ЕВАНЂЕЉА

ЂАКОН: Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље. .

СВЕШТЕНИК: Мир свима.

ХОР: И духу твоме.

СВЕШТЕНИК

ЧИТАЊЕ СВЕТОГ ЕВАНЂЕЉА ОД МАТЕЈА

ЂАКОН: Пазимо!

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

СВЕШТЕНИК:

Матеј 9:9-13

У време оно одлазећи Исус оданде видје човјека гдје сједи на царини, по имену Матеја, и рече му: Хајде за мном. И уставши отиде за њим. И кад јеђаше у кући, гле, многи цариници и грјешници дођоше и јеђаху са Исусом и са ученицима његовим. И видјевши то,

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς Μαθηταῖς αὐτοῦ. Καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς Μαθηταῖς αὐτοῦ· διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ Διδάσκαλος ὑμῶν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς· Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. Πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστὶν «ἐλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν». Οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

ΧΟΡΟΣ: Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, ὑγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν προσελθόντων ἐν τῷ Ἁγίῳ Μυστηρίῳ τούτῳ, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον (γ')

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον

ΕΥΧΗ Ζ'

ΙΕΡΕΥΣ

Ἄεσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ

фарисеји рекоше ученицима његовим: Зашто са цариницима и грјешницима учитељ ваш једе и пије? А Исус чувши рече им: Не требају здрави љекара него болесни. Него идите и научите се шта значи: Милости хоћу, а не жртвоприношење. Јер нисам дошао да зовем праведнике но грјешнике на покајање.

ХОР: Слава Теби, Господе, слава Теби.

ЂАКОН

Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење и отпуштење грехова слуге Божјег (ИМЕ). Да му се опрости сваки грех, вољни и невољни, Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј. (Трипут).

СВЕШТЕНИК: Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

МОЛИТВА 7

СВЕШТЕНИК

Владико Господе Боже наш, лекару душа и тела, Ти дуготрајна страдања лечиш; Ти исцељујеш сваку болест

σωμάτων, ὁ τὰ χρόνια πάθη θεραπεύων, ὁ ἰώμενος πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ· ὁ θέλων, πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν· ὁ μὴ βουλόμενος τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ, ὡς τὸ ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτόν· σὺ γὰρ Κύριε, ἐν τῇ Παλαιᾷ Διαθήκῃ ἔθου μετάνοιαν τοῖς ἁμαρτωλοῖς, Δαυῖδ καὶ Νινευῖταις, καὶ τοῖς πρὶν καὶ τοῖς μετὰ τούτους· ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ τῆς ἐνσάρκου Σου οἰκονομίας, οὐκ ἐκάλεσας δικαίους, ἀλλ' ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν, ὡς τὸν τελώνην, ὡς τὴν πόρνην, ὡς τὸν ληστήν, ὡς τὸν βλάσφημον καὶ διώκτην τὸν μέγαν Παῦλον, διὰ μετανοίας προσδεξάμενος· Πέτρον τὸν κορυφαῖον καὶ Ἀπόστολόν Σου, ἀρνησάμενόν Σε τρίτον, διὰ μετανοίας προσεδέξω καὶ προσελάβου καὶ ἐπηγγείλω αὐτῷ, λέγων· «Σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν Ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι Ἰδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς· καὶ δώσω σοι τὰς κλεῖς τῆς Βασιλείας τῶν Οὐρανῶν». Διόπερ καὶ ἡμεῖς, ἀγαθὲ καὶ φιλόνητο, κατὰ τὰς ἀψευδεῖς σου ἐπαγγελίας θαρροῦντες, δεόμεθα σου καὶ ἰκετεύομεν ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ. Ἐπάκουσον τῆς δεήσεως ἡμῶν, καὶ πρόσδεξαι αὐτὴν ὡς θυμίαμα προσφερόμενόν Σοι, καὶ ἐπίσκεψαι τοὺς δούλους σου τούτους καὶ εἴ τι ἐπλημμέλησαν ἐν λόγῳ ἢ ἔργῳ ἢ κατὰ διάνοιαν ἢ ἐν νυκτὶ ἢ ἐν ἡμέρᾳ ἢ ὑπὸ κατάραν Ἰερέως ἐγένοντο ἢ τῷ ἰδίῳ ἀναθέματι ὑπέπεσαν ἢ ὄρκῳ παρεπίκραναν καὶ ὀρκωμότησαν, παρακαλοῦμέν Σε καὶ δεόμεθά Σου· ἄνες, ἄφες, συγχώρησον αὐτοῖς, ὁ Θεός, παραβλέπων τὰς ἀνομίας αὐτῶν

и сваку немоћ по људима; Ти хоћеш да се сви људи спасу и дођу у познање истине; Ти не желиш смрти грешнику него да се обрати и жив буде; јер си Ти, Господе, у Старом Завету установио покајање за грешнике, за Давида, и за Ниневљане, и за оне пре њих; но и у време свога телесног домостроја спасења ниси призвао праведнике него грешнике на покајање, као што си цариника, као што си блудницу, разбојника, богохулнога гониоца, великога Павла покајањем примио. Петра врховнога и апостола твога, који се трипут одрекао Тебе, примио си покајањем, и обећао си му говорећи: ти си Петар, и на овоме камену сазидаћу Цркву своју, и врата паклена неће јој одолети, и даћу ти кључеве Царства небеског. Тога ради и ми, Благи и Човекољубиви, охрабрени твојим истинитим обећањем, молимо Те и преклињемо у часу овом: услиши молбу нашу, и прими је као кадило приношено Теби, и посети слугу твога (ИМЕ), и ако што сагреши речју, или делом, или мишљу, или ноћу, или дању, или паде под клетву свештеничку или под своје проклетство паде, или клетвом огорчен прокле себе, молимо Те и преклињемо Те: олакшај, отпусти, опрости му, Боже, не гледајући на безакоња његова и грехе, које учини свесно и несвесно, и ако коју од заповести твојих прекрши, или сагреши као онај који тело носи и у свету живи или под утицајем ђавола, Ти сам као благ и човекољубив Бог опрости. Јер нема човека који живи а не греша, јер си Ти једини безгрешан, правда је твоја правда вечна и реч је твоја истина. Јер Ти ниси створио човека за погибао него за

καὶ τὰς ἁμαρτίας καὶ τὰ ἐν γνώσει καὶ ἀγνοίᾳ
γενόμενα παρ' αὐτῶν. Καὶ εἴ τι τῶν ἐντολῶν Σου
παρέβησαν ἢ ἐπλημμέλησαν, ὡς σάρκα φοροῦντες
καὶ τὸν κόσμον οἰκοῦντες ἢ ἐξ ἐνεργείας τοῦ
διαβόλου, Αὐτός, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόνητος
Θεός, συγχώρησον· ὅτι οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος, ὃς
ζήσεται καὶ οὐχ ἁμαρτήσεται. σὺ γὰρ μόνος ὑπάρχεις
ἀναμάρτητος· ἡ δικαιοσύνη Σου, δικαιοσύνη εἰς
τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ λόγος Σου ἀλήθεια. Οὐ γὰρ
ἔπλασας τὸν ἄνθρωπον εἰς ἀπώλειαν, ἀλλ' εἰς
περιποίησιν τῶν ἐντολῶν Σου καὶ ζωῆς ἀφθάρτου
κληρονομίαν· καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν
τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ, καὶ τῷ Παναγίῳ, καὶ ἀγαθῷ
σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Εἶτα εἰσέρχεται μέσον τῶν Ἱερῶν οἱ ποιοῦντες τὸ
Εὐχέλαιον καὶ λαβὼν ὁ προϊστάμενος τῶν Ἱερῶν
τὸ Ἅγιον Εὐαγγέλιον, τίθησιν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς
αὐτῶν· καὶ τιθέασιν ἐπ' αὐτὸ τὰς χεῖρας οἱ Ἱερεῖς·
Ὁ δὲ προϊστάμενος λέγει τὴν Εὐχὴν ταύτην
μεγαλοφώνως.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΙΕΡΕΥΣ

Βασιλεῦ ἅγιε, εὐσπλαγχνε, καὶ πολυέλεε, Κύριε
Ἰησοῦ Χριστέ, Υἱὲ καὶ Λόγε τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ
μὴ θέλων τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ, ὡς τὸ
ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτόν· οὐ τίθημι ἐμὴν χεῖρα
ἁμαρτωλὸν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν προσελθόντων

вршење заповести твојих и наслеђе живота непролазног, и Теби славу уносимо, са беспочетним Твојим Оцем и свесветим и благим и животворним Твојим Духом, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

После тога болесник над којим се врши јелеосвећење, ако може сам ступа међу свештенике, или подржаван од својих стоји или седи. А ако то не може, онда га свештеници окружују док он на одру лежи. Настојатељ узима свето Еванђеље и, отворивши га, ставља слова на болесникову главу, док сви остали свештеници придржавају свето Еванђеље. Најстарији свештеник не ставља руку, него громко говори ову молитву:

ЂАКОН: Господу се помолимо.

ХОР: Господе, помилуј.

ПРВИ СВЕШТЕНИК

Царе свети, жалостиви и многомилостиви Господе Исусе Христе, Сине и речи Бога живог, који не желиш смрти грешника него да се обрати и жив буде, не стављам руку своју грешну на главу дошавшег к Теби у гресима и молећег од Тебе преко нас опроштај

σοι ἐν ἀμαρτίαις καὶ αἰτουμένων παρὰ σοῦ δι' ἡμῶν ἄφεσιν ἀμαρτιῶν· ἀλλὰ σὴν χειρὰ κραταιὰν καὶ δυνατὴν, τὴν ἐν τῷ ἁγίῳ Εὐαγγελίῳ τούτῳ, ὃ οἱ συλλειτουργοί μου κατέχουσιν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν δούλων σου τούτων ἔκτεινον· καὶ δέομαι σὺν αὐτοῖς καὶ ἰκετεύω τὴν συμπαθεστάτην καὶ ἀμνησίκακόν σου φιλανθρωπίαν· ὁ Θεός, ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ὁ διὰ τοῦ προφήτου σου Νάθαν μετανοήσαντι τῷ Δαυῖδ ἐπὶ τοῖς ἰδίοις ἀμαρτήμασιν ἄφεσιν δωρησάμενος, καὶ τοῦ Μανασσῆ τὴν ἐπὶ μετανοίᾳ προσευχὴν δεξάμενος, αὐτὸς καὶ τοὺς δούλους σου τούτους μετανοοῦντας ἐπὶ τοῖς ἰδίοις αὐτῶν πλημμελήμασι, πρόσδεξαι τῇ συνήθει σου φιλανθρωπία, παρορῶν αὐτῶν πάντα τὰ παραπτώματα· σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καὶ ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ ἀφιέναι κελεύσας τοῖς περιπίπτουσιν ἐν ἀμαρτίαις· ὅτι ὡς ἡ μεγαλωσύνη σου, οὕτω καὶ τὸ ἔλεός σου. Καὶ σοὶ πρέπει πᾶσα δόξα, τιμὴ, καὶ προσκύνησις, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

грехова, него твоју снажну и силну руку која је у овом светом Еванђељу, које саслужитељи моји држе на глави слуге твога (ИМЕ), и молим Ти се с њима, и преклињем твоје милостиво и незлопамтљиво човекољубље, Боже, Спаситељу наш, који си преко пророка свог Натана Давиду који се покајао за грехе своје опроштај даровао, и Манасијину покајничку молитву примио, Ти сам и слугу твога (ИМЕ) који се каје за грехе своје прими уобичајеним својим човекољубљем не гледајући ни на каква сагрешења његова; јер си Ти Бог наш, који си наредио да се седам пута седамдесет опрашта онима који падају у грехове. Јер каква је величина твоја таква је и милост твоја, и Теби приличи свака слава, част и поклоњење, сада и увек и у векове векова.

ХОР: Амин.

Τὰ ἀκόλουθα τροπάρια ψάλλονται, καθ' ὃν χρόνον οἱ ἱερεῖς χρίουσι τοὺς πιστοὺς.

Ἦχος δ'

Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες, Ἅγιοι Ἀνάργυροι, τὰς ἰάσεις παρέχετε πᾶσι τοῖς δεομένοις, ὡς μεγίστων δωρεῶν ἀξιοθέντες, παρὰ τῆς ἀενάου πηγῆς τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ. Φησὶ γὰρ πρὸς ὑμᾶς ὁ Κύριος, ὡς ὁμοζήλους τῶν Ἀποστόλων. Ἴδου δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν, κατὰ πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε αὐτὰ ἐκβάλλειν, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον, καὶ πᾶσαν μαλακίαν. Διὸ τοῖς προστάγμασιν αὐτοῦ καλῶς πολιτευσάμενοι, δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν παρέχετε, ἰατρούοντες τὰ πάθη τῶν ψυχῶν, καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν.

Δόξα... Καὶ νῦν. Θεοτοκίον

Ἦχος ὁ αὐτὸς

Νεῦσον παρακλήσει σῶν οἰκετῶν Πανάμωμε, παύουσα δεινῶν ἡμῶν ἐπαναστάσεις, πάσης θλίψεως ἡμᾶς ἀπαλλάττουσα· σὲ γὰρ μόνην ἀσφαλῆ, καὶ βεβαίαν ἄγκυραν ἔχομεν, καὶ τὴν σὴν προστασίαν κεκτήμεθα. Μὴ αἰσχυρθῶμεν Δέσποινα, σὲ προσκαλούμενοι, σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, τῶν σοὶ πιστῶς βοώντων· Χαῖρε Δέσποινα, ἡ πάντων βοήθεια, χαρὰ καὶ σκέπη, καὶ σωτηρία τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

ΙΕΡΕΥΣ: Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν, δόξα σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ: Δόξα Πατρὶ, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἁγίῳ

Πνεύματι, Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Κύριε ἐλέησον. (γ') Πάτερ ἅγιε, εὐλόγησον.

Тропари, 4. глас

Свети Бесребреници, имајући извор исцељења, ви дајете исцељења свима којима треба, јер сте се од вечнотекућег извора – Спаситеља нашег удостојили превеликих дарова. Јер Господ говори вама као равноапостолним ревнитељима: ево, дадох вам власт над духовима нечистим да их изгоните и да исцељујете од сваке болести и сваке немоћи. Стога, пошто сте истински живели у заповестима његовим, забадава примисте, забадава дајте, исцељујући страсти душа и тела наших.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу и сада и увек и у векове векова. Амин.

Погледај на молбе слугу твојих, Свебеспрекорна, отклањајући жестоке нападе на нас, ослобађајући нас сваке невоље, јер Тебе једину имамо као јаку и сигурну тврђаву, и твоју заштиту стекосмо, да се не постидимо, Владичице, призивајући Тебе. Похитај на молбу оних што ти кличу; радуј се, Владичице, помоћи, радости и заштити свих, и спасење душа наших.

ОТПУСТ

СВЕШТЕНИК: Слава Теби Христе Боже наш, Надо наша, Слава Теби.

ХОР: Слава Оцу и Сину и Светоме Духу и сада и увек и у векове векова. Амин. Господе помилуј (3), оче благослови.

ΙΕΡΕΥΣ: Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς
πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἀγίας
αὐτοῦ Μητρὸς· δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ
Σταυροῦ· τῶν ἀγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων
Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, τοῦ ἀγίου Ἰακώβου τοῦ
Ἀδελφοθέου καὶ πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ
σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος καὶ
ἐλεήμων Θεός.

Δί' εὐχῶν τῶν ἀγίων Πατέρων ἡμῶν, Κύριε Ἰησοῦ
Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Ὁ ποιήσας δὲ τὸ Εὐχέλαιον, βαλὼν μετάνοιαν λέγει·
Εὐλογεῖτε, Πατέρες ἅγιοι· συγχωρήσατέ μοι τῷ
ἁμαρτωλῷ (ἐκ γ')
Καὶ λαβὼν παρ' αὐτῶν εὐλογίαν καὶ συγχώρησιν
ἀπέρχεται εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ.

СВЕШТЕНИК: Христос истинити Бог наш, молитвама пречисте своје Мајке, силом часног и животворног Крста, светог славног и свехвалног апостола Јакова, првог архијереја јерусалимског, брата Божјег, и свих Светих, нека нас помилује и спасе као благ и човекољубив.

ХОР: Амин.

СВЕШТЕНИК: Молитвама Светих Отаца наших, Господе Исусе Христе Боже наш, помилуј и спаси нас.

ХОР: Амин.

